复 活 日 与 后 世

复活日与后世

（Kıyâmet ve Âhıret）

伊玛目穆罕默德·安萨里

（愿主怜悯他）

编纂

侯赛因·希勒米·厄舍克

（愿主怜悯他）

复活日与后世

伊玛目穆罕默德·安萨里 — 编纂：侯赛因·希勒米·厄舍克

译自土耳其文原著《Kıyâmet ve Âhıret》第一部分。

电子版与印刷版 1.1 · 2026

www.hakikatbooks.com · www.hakikatbooks.net · www.hakikatkitabevi.com

Bismillâhirrahmânirrahîm

阐明伊斯兰教的书籍非常多。其中最宝贵的，是伊玛目兰巴尼的三卷本《**书信集**》（Mektûbât）。其次是穆罕默德·麦尔苏姆的三卷本《**书信集**》。穆罕默德·麦尔苏姆阁下在《书信集》第三卷第十六封信中说：“信仰，就是同时相信认主独一之言的‘Lâ ilâhe illallah’和‘Muhammedün Resûlullah’这两个部分。”也就是说，要成为穆斯林，还必须相信穆罕默德（愿主赐他平安）是先知。也就是说，穆罕默德（愿主赐他平安）是真主的先知。真主借名叫吉卜利里的天神，把《**古兰经**》降给了他。这部《古兰经》是真主的言语，不是穆罕默德（愿主赐他平安）自己的想法，也不是哲学家、历史学家的话。穆罕默德（愿主赐他平安）注释了《古兰经》，也就是阐明了它。这些阐明叫做**“圣训”**。伊斯兰教就是《**古兰经**》和**圣训**。世界各地数百万部伊斯兰书籍，都是对《**古兰经**》和**圣训**的阐明。不是来自穆罕默德（愿主赐他平安）的话，不能成为伊斯兰书籍。信仰和伊斯兰，就是相信《**古兰经**》和**圣训**。不相信他所告知的事情的人，就是不相信真主的言语。穆罕默德（愿主赐他平安）把真主所告知的事情告知了他的圣门弟子。他们又告知了自己的学生。这些人又写进了自己的书里。写这些书的学者叫做**“逊尼派学者”**。相信逊尼派书籍的人，就是相信了真主的言语，就成为穆斯林。赞颂全归真主，我们是从逊尼派学者的书籍中学习我们的宗教，不是从宗教改革者、共济会员和津迪格捏造的书籍中学习。

真主的使者（愿主福安之）说：**“在我的教民中间祸乱、败坏蔓延的时候，抓住我的圣行的人，有一百个殉教者的回赐。”**抓住圣行，是通过学习逊尼派学者的书籍并且遵从这些书籍而实现的。穆斯林的四个学派中任何一个学派的学者，都是**“逊尼派学者”**。逊尼派学者的领袖是大伊玛目艾布·哈尼法·努尔曼·本·萨比特。英国人经过许多世纪的努力，没有能够使一个穆斯林成为基督教徒。为了做到这一点，他们寻找新的途径，创立了共济会。共济会员不相信伊斯兰教，即不相信逊尼派学者所告知的知识，即不相信穆罕默德（愿主赐他平安）的话，不相信一切宗教，不相信死后复活，不相信乐园和火狱的存在。

目　录

前言.....7
第一章：真主向他的仆人们取了盟约.....12
第二章：人在一生里留在今世，然后死去.....13
第三章：不信道者的灵魂离开身体。坟墓的审问.....21
第四章：恶人（不信道者）不能回答坟墓的审问.....29
第五章：死者在坟墓里有四种情形.....36
第六章：复活日来临，生物复活.....40
第七章：两次吹号之间的停留.....44
第八章：每一个人出来到自己的坟墓上，集合开始.....45
第九章：我们的先知穆罕默德（愿主赐他平安）的说情.....56
第十章：紧紧抓住逊尼派信条的人……的集合.....69
《复活日与后世》一书的结语.....83
自我清算.....86

第一部分

复活日与后世

前言

真主怜悯今世的全人类，创造并且送来有益的事物。他告知了全人类应当怎样行事，才能在今世和后世生活在安适和安宁之中。在后世，对于本该进火狱的信士，他将对其中他所意欲的人施恩而饶恕他们，使他们得到乐园。创造每一个有生命的东西、使每一个存在物时时刻刻保持存在、保护它们全体免于恐惧和惊骇的，只有他。我们求庇于这样一位真主的尊贵的名字，开始写这本书。

赞颂全归真主！对他所赐予的恩典和好处，致以无穷的感谢！任何一个人，在任何时候，在任何地方，因为任何一件事，用任何方式赞颂任何一个人，这一切赞颂和感谢都是对真主作的。因为，创造一切、养育一切、培育一切、使人做每一件好事的，全是他。有力量、有大能的只有他。他不使人想起，任何人都不能意欲、想望做好事和坏事。仆人意欲以后，他如果不同样意欲，不赐予力量和机会，任何人都不能对任何人做一丝一毫的好事或者坏事。

愿平安和祈祷归于他的全体先知（愿主赐他们福安），首先归于他们当中最优越的穆罕默德·穆斯塔法（愿主赐他和他们福安）！愿我们的平安和祈祷归于那位崇高先知（愿主福安之）的家属，并且归于他的圣门弟子中的每一位（愿主喜悦他们全体）——他们因为看见他那医治灵魂的美好的面容、听见他有益的言语而得到荣耀，从而成为全人类当中最宝贵的人！

要成为穆斯林，就必须念叫做**“认主独一之言”**的**“Lâ ilâhe illallah, Muhammedün resûlullah”**这句话，并且简要地知道和相信它的意义。而知道它的意义，就是知道六件事。这六件事叫做**“信仰的要件”**。这六件事当中的第五件，是相信后世的生活。生于希吉来历 450 年、归真于 505 年〔公元 1111 年〕的伟大的伊斯兰学者伊玛目穆罕默德·安萨里（愿主怜悯他），为了阐明关于复活日的知识，专门写了一本名叫《**Dürre-tül Fâhire fî-keşf-i ulûm-il-âhıre**》的书。这本书在《**Keşf-üz-zünûn**》里也有记载。卡斯塔莫努军事“吕什迪耶”即中学的阿拉伯语教员欧麦尔贝伊，把这本宝贵的书从阿拉伯文译成土耳其文，取名为《〈**古兰经**〉**里的复活日和后世的情形**》（Kur’ân-ı kerîmde kıyâmet ve âhıret hâlleri），于 1911 年 11 月 13 日即希吉来历 1329 年祖勒盖尔德月 5 日在卡斯塔莫努印行。现在，重新印行这本宝贵的书，成了我们书店的福分。后来从别的可靠的书籍里摘取而作的说明，写在方括号〔〕里。感谢真主，他恩赐我们为教胞们做这件服务，感谢无穷！愿真主使我们大家有福分学习并且相信逊尼派学者所告知的正确的知识，并且遵守我们亲爱的先知穆罕默德（愿主赐他平安）所告知的命令和禁令，做一个好人！好人对每一个人做好事。他不侵犯任何人的财产、生命、贞操和名誉。他不违抗国家和法律。我们的先知（愿主福安之）说：**“伊斯兰教在刀剑的阴影之下。”**它的意思是：“人们在国家和法律的管理、保护之下，才生活得安适，才安适地做他们的功修。”国家越强大，安适和安宁也就越增加。因此，穆斯林必须经常帮助国家，按时缴纳赋税，用和蔼的言语和笑脸劝告每一个人。愿真主保护我们，不要受宗教的敌人的谎言、诡计和诬蔑的欺骗而背叛自己的宗教和国家！阿敏。

今天，全世界的穆斯林分成了三个派别。第一个派别是走在圣门弟子的道路上的真正的穆斯林。他们被称为**“逊尼派”**（Ehl-i sünnet）、**“逊尼”**和**“得救的派别”**（Fırka-i nâciyye），即脱离火狱的派别。第二个派别是敌视圣门弟子的人。他们被称为**“什叶派”**或者**“迷误的派别”**（Fırka-i dâlle）。第三个派别是敌视逊尼派和什叶派的人。他们被称为**“瓦哈比派”**和**“内志派”**，因为他们最初出现在阿拉伯的内志城。他们也被称为**“受诅咒的派别”**（Fırka-i mel'ûne），因为他们把穆斯林叫做以物配主者，这一点在我们的《**复活日与后世**》和《**永恒的幸福**》两书中有记载。把穆斯林叫做不信道者的人，我们的先知曾经诅咒过。把穆斯林分裂成这三个派别的，是犹太人和英国人。

无论属于哪一个派别，顺从私欲、心败坏的人，将要进火狱。每一个信士，为了清洁私欲，即为了清除私欲的本性里所有的不信道和罪过，应当经常多念**“Lâ ilâhe illallah”**；为了澄清他的心，即为了摆脱从私欲、从恶魔、从坏朋友、从有害的坏书那里来的不信道和罪过，应当经常多念**“Estagfirullah”**。遵守伊斯兰的律例的人，他的祈祷必定被接受。不礼拜的人、看不遮盖的妇女的人、吃喝非法之物的人，可以知道他没有遵守伊斯兰的律例。这些人的祈祷不被接受。

公历 2001　　希吉来太阳历 1380　　希吉来太阴历 1422

提醒：传教士努力传播基督教，犹太人努力传播《塔木德》，伊斯坦布尔的真理书店努力传播伊斯兰教，而共济会员则努力消灭各种宗教。有理智、有知识、有公道的人，能够领会、认识、明白这当中哪一个是正确的。他帮助它的传播，成为全人类在今世和后世得到幸福的因由。对人类没有比这更宝贵、更有益的服务了。今天基督教徒和犹太人手中叫做《讨拉

特》和《引支勒》的宗教书籍是由人写成的，这一点他们自己的人也在说。而《古兰经》则和真主所降示的一样纯洁无瑕。所有的神父和拉比，都应当仔细而公道地阅读真理书店出版的书籍，努力去理解。

复活日与后世

赞颂归于告知自己的本体是永恒的真主。他意欲除他以外的一切存在物归于无有。他将用坟墓的刑罚惩罚不信道者和有罪的人。为了使他的仆人们得到今世和后世的幸福，他借众先知告知了他的命令和禁令。他把仆人们在后世受刑罚或者得报偿，系于他们在今世所做的几天的行为。他使他所挑选、所喜爱的仆人们容易走上后世的道路，得到他的喜悦。

愿真主赐福安给他亲爱的先知穆罕默德（愿主赐他平安），给他的家属和他的圣门弟子；他使他们的名字在穆斯林中间十分崇高。

你要知道，使万物生、使万物死的真主，在仪姆兰的家属章第一百八十五节、众先知章第三十五节和蜘蛛章第五十七节的尊贵的大意里说：**“每一个有生命的都要尝死亡的滋味。”**他以此告知了各世界的三种死亡。来到今世这个世界的，必定死。来到“杰白鲁特”世界（Ceberût âlemi）和“麦莱库特”世界（Melekût âlemi）的，也必定死。其中在今世这个世界里的，是阿丹的子孙（人类）以及陆地上、海洋里和空中的动物。

属于麦莱库特的〔即肉眼看不见的〕第二个世界，是天神和各类精灵所在的世界。

属于杰白鲁特的第三个世界，是从天神当中被挑选出来的那些天神的世界。正如《古兰经》朝觐章第七十五节的大意里说：**“真主从天神当中、从人类当中挑选了使者。”**

这第三类即杰白鲁特世界的居民，就是“凯鲁比扬”（Kerûbiyân）、“鲁哈尼扬”（Rûhâniyân）、担负阿尔什（Arş）的天神以及“尊严的帷幕”（Surâdikât-i celâl）里的居民。众先知章第十九节和第二十节的大意里说：**“在真主那里有这样一些天神，他们在崇拜他这件事上不自大，也丝毫不疲倦。他们昼夜不停地赞颂真主清净，并不厌倦。”**这是在告知他们。真主用这节尊贵的经文称赞了他们。他们十分尊贵，在乐园的花园里。《古兰经》里告知了他们，叙述了他们的特征。他们虽然接近真主，他们所在的地方虽然是乐园，却仍然要死。他们接近真主，并不阻止他们死。

我先给你讲今世的死亡。你要好好侧耳听我将要告诉你的事。如果你相信真主和他的使者，相信复活日和后世，我就给你转述人们怎样从一种状态转到另一种状态，把他们的情形、他们的特征告诉你。因为，这些消息只能凭证据和见证；对我将要讲的，真主和《古兰经》是见证。《古兰经》和从真主的使者（愿主福安之）传述下来的健全的圣训，证实我的话。〔人一死，**“今世的生活”**就结束，**“后世的生活”**开始。后世的生活有三部分：直到再被复活为止，是**“坟墓的生活”**。然后是**“复活日的生活”**，在这以后是**“乐园和火狱的生活”**。这第三种生活是无穷的。〕

在今世，好的、有益的事物同坏的、有害的事物混杂在一起。要得到幸福、安适和安宁，就必须总是做好的、有益的事。真主因为十分怜悯，创造了一种把好事同坏事区分开来的力量。这种力量叫做**“理智”**（Akl）。纯洁而健全的理智把这件事做得很好，毫不出错。犯罪、顺从私欲，使理智和心生

病，它就不能把好的同坏的区分开来。真主施予怜悯，亲自做了这件事：他借众先知告知了好的事情，并且命令去做；他也告知了有害的事物，并且禁止去做。这些命令和禁令叫做**“宗教”**。穆罕默德（愿主赐他平安）所告知的宗教，叫做**“伊斯兰教”**。今天，在大地上，没有被更改、没有被败坏的宗教只有一个，那就是伊斯兰教。要得到安适，就必须遵守伊斯兰教，即成为穆斯林。而要成为穆斯林，不需要任何手续，不需要去找伊玛目、穆夫提。首先应当用心信仰，然后应当学习并且遵守伊斯兰教的命令和禁令。

审问的天神要来到坟墓里，
要问：“你礼拜礼得正确吗？”
你以为一死就立刻得救了吗？
他们要说：“给你预备着刑罚！”

第一章

真主创造了阿丹（愿主赐他平安），以他的大能抚摩他的脊背的时候，从他取了两把。一把取自他的右边，另一把取自他的左边。他把每一个人的微粒彼此分开。阿丹（愿主赐他平安）看他们，看见他们像微粒一样。大事章的一节尊贵的经文的大意里说：**“这些在右边的，因为将要做乐园居民的行为，是属于乐园的。他们的行为对我没有益处，也没有害处。这些在左边的，因为将要做火狱居民的行为，是属于火狱的。他们对我也没有益处，没有害处。”**

阿丹（愿主赐他平安）问真主：**“我的养主啊！火狱居民的行为是什么？”**真主说：**“是以物配我，不相信我所派遣的众先知，不遵守我的天经**（赐给众先知的经典）**里我的命令和禁令而违抗我。”**

于是阿丹（愿主赐他平安）向真主祈祷说：“我的养主啊！求你使他们为自己作证。但愿他们不做火狱居民的行为。”真主就使他们自己作证，说：**“难道我不是你们的养主吗？”**他们都说：“你是我们的养主。我们作证了。”真主也让天神们和阿丹（愿主赐他平安）作见证：他们承认了真主的养主性。这次立约以后，他把他们送回原来的地方。因为他们的生活只是灵魂的生活，不是形体的生活。真主把他们安置在阿丹（愿主赐他平安）的脊骨里。他取了他们的灵魂，保存在阿尔什的一个宝库里。

一个父亲的精液在母亲的子宫里安定下来，孩子的形体的样子完成的时候，他还是死的。因为他有一个属于麦莱库特的实质，这躯体的腐坏被阻止了。真主意欲给子宫里这个死的孩子灵魂的时候，就把他在阿尔什的宝库里隐藏、保存了一段时间的灵魂，还给那个躯体。这时候孩子开始动。有许多孩子在母腹里动。他的母亲有时候觉察到，有时候觉察不到。真主问众灵魂**“难道我不是你们的养主吗？”**的那次盟约（立约）以后的死亡，即他把灵魂送到阿尔什的宝库里，是第一次死亡；现在母腹里的生活，是第二次生活。

第二章

这以后，真主使人在他的一生里留在今世。直到他确定的寿限来到，直到他的给养用尽，直到在无始之中被前定的他的行为做完，他留在今世。他在今世的死亡临近的时候，四位天神来到。其中一位从他的右脚、一位从他的左脚、一位从他的右手、一位从他的左手抽他的灵魂。许多时候，在他的灵魂到喉咙里作响以前，他就开始看见**“麦莱库特世界”**。他看见天神们，按照他们在自己的世界里的样子，看见他们所做的事的

真相。如果他的舌头还能说话，他就告知他们的存在。许多时候，他又把所看见的当作恶魔的一种作为。他一动不动，直到舌头僵住。在这种状态里，天神们仍旧从他的指尖抽他的灵魂。他的气息，就像水从送水人的皮囊里倒出来一样，咕噜咕噜地响。恶人的灵魂，则像把挂在湿毡上的荆棘拽下来那样被拽出来，这是人类当中最优越的我们的先知（愿主福安之）告知的。在这种状态里，死者以为自己的肚子里装满了荆棘。他以为自己的灵魂好像正从一个针眼里出来，天贴到了地上，自己被夹在中间。

有人问尊贵的凯尔卜（愿主喜悦他）：死亡是怎样的？他说：“我觉得它像这样：人们把一根荆棘枝放进一个人的身体里，一个有力气的人拽它。它割断的割断了，留下的留下了。”

众先知的领袖（愿主福安之）说：**“死亡的痛苦当中，一种痛苦的剧烈，的确比用剑砍三百下还要剧烈。”**

就在这时候，人的躯体出汗。他的眼睛迅速地向两边转。他鼻子的两侧瘪下去。他的胸骨隆起，气息鼓胀，脸色发黄。我们的母亲诚笃的阿伊莎（愿主喜悦她），真主的使者在她怀里的时候，看见这种情形，眼里流着泪，念了大意如下的诗：

“真主的使者啊，我愿以我自己赎你！没有任何恶劣的事使你忧愁过、伤害过你。直到这时候，精灵也没有侵害过你。你没有害怕过任何东西。现在怎么了？我看见你美好的脸被珍珠一样的汗水盖住了。每一个死者的脸色都要暗淡，而你吉庆的脸上的光，却真的照亮了四面八方。”

灵魂到了心那里，舌头就僵住。灵魂到了胸口的时候，谁也不能说话。这有两个原因。一个是：因为事情极其重大，胸膛被气息挤压，变得窄了。

你们没有看见吗？人的胸口挨了打，就昏过去。过一会儿才能说话。许多时候也说不出来。人无论哪里挨了打，都会出声。胸口挨了打，就立刻像无声的死人一样倒下。

第二个原因是：声音本来是由从肺里出来的空气的运动产生的。而这气息已经没有了。因为不能呼吸，身体的热没有了，变凉了。这时候死者们的情形各不相同。

其中有的人，天神用淬过毒的烧红的铁打他。灵魂立刻逃跑，出到外面。天神把它拿在手里，它开始像水银一样颤动。它成为蝗虫那样大的人的形状。然后天神把它交给宰巴尼（施刑罚的天神）。

有的死者，灵魂被一点一点地抽出，直到卡在他的喉咙里。它也不留在喉咙里，只是还系在心上。这时候，天神用有毒的烧红的铁打他。因为，不用那铁打，灵魂就不离开心。用这铁打的缘由是：这铁在死亡的海里浸过。它一放在心上，就像毒一样蔓延到其余各处。因为，生命的奥秘只在心里。它的奥秘只在今世的生活里起作用。因此，有些教义学学者说：“生命是灵魂以外的东西。”又说：“生命的意义，是灵魂同身体相混合。”

灵魂被抽出、最后一道联系将要断的时候，他会遇到许多祸乱。这些祸乱，就是易卜劣厮特地派它的帮凶（助手）去缠住那个人。那个人正在这种状态里的时候，它们来到他跟前，以他已经归真的母亲、父亲、兄弟、姐妹和他所喜爱的人的形象出现，对他说：

“某人啊！你要死了。我们在这种状态上走在你前面了。你要以犹太教徒的身份死。这个宗教是在真主那里被接受的真实的宗教。”如果他不受它们的话的欺骗，不听从，它们就从他身边走开。另一些来了，说：“你要以拿撒勒教徒（基督教徒）的身份死！因为那个宗教是麦西哈即尔萨（愿主赐他平

安）的宗教，它废止了穆萨（愿主赐他平安）的宗教。”就这样，它们把每一个民族的宗教都对他说一遍。这时候，真主意欲他迷惑的人就迷惑了。这就是大意为**“我们的养主啊！你在今世赐给了我们信仰，同样，在临死的时候也不要使我们的心迷惑”**的仪姆兰的家属章第八节尊贵的经文所告知的情形。

真主如果意欲他的一个仆人得到引导并且在信仰上坚定，神圣的慈恩就来到那个人那里。有些人说，这慈恩指的是吉卜利里（愿主赐他平安）。

神圣的慈恩把恶魔赶开，从病人的脸上除去那种疲惫。这时候人感到舒畅，笑了。可以看到许多人在这种状态里笑，那是因为从真主那里来了慈恩，向他报喜说：“你认识我吗？我是吉卜利里。这些却是你的敌人——恶魔。你要在正教（Millet-i Hanîfiyye）和穆罕默德的宗教上归真！”对人来说，没有比这位天神更可爱、更使人舒畅的了。大意为**“我的养主啊！求你把你的慈恩赏赐给我们。唯有你是施恩的”**的仪姆兰的家属章第八节尊贵的经文，告知的就是这种情形。

有的人站着礼拜的时候归真。有的在睡眠中，有的正忙着一件事的时候，有的正沉迷在乐器和游戏里的时候，有的正醉着的时候，突然死去。有的人，灵魂出去的时候，在他以前去世的熟人被显示给他。因此他看着周围的人。这时候，那个人喉咙里发出呼噜声，除了人以外，一切东西都听得见。人如果听见了，必定毁灭，会吓死。

死者的各种感觉当中，最后失去的是听觉。因为，灵魂离开心的时候，只有他的视觉坏了。而听觉，直到灵魂被取走才失去。因此，世界的光荣、我们的领袖（愿主福安之）说：**“你们要给临终的病人提念两句作证词，就是‘Lâ ilâhe illallah Muhammedün Resûlullah’这句话！”**他也禁止在临终的人身边多说话。因为这时候人正处在剧烈的痛苦之中。

如果死者嘴里流出口水，嘴唇下垂，脸发黑，眼睛翻转，你要知道他是薄福的。他看见了自己在后世的薄福。

如果你看见他张着嘴，好像在笑，脸上带着笑容，眼睛也像眯着，你要知道，那个人得到了报喜（喜讯）：他将在后世得到欢乐。

天神们把这个灵魂裹在乐园的丝绸当中的一块丝绸里。那个幸福的人的灵魂，是蜜蜂那样大的人的形状。他的理智和知识一点也没有失去。他在今世做过什么，他全都知道。那些天神带着这个灵魂向天上飞升。有的死者知道这次上升，有的死者不知道。就这样，他们看见以前的众先知（愿主赐他们平安）的教民和新近死去的人，像散布在一处的蝗虫一样，从他们旁边经过，来到第一层天即今世的天。

这些天神的首领吉卜利里（愿主赐他平安）升上今世的天。有声音问：“你是谁？”他说：“我是吉卜利里，我身边的是某人。”用那个人美好的、他所喜爱的名字来告知。看守今世的天的天神们说：“这是多么好的一个人！他的信条、他的信仰是美好的，他丝毫没有怀疑。”

这以后他们升上第二层天。有声音问：“你是谁？”吉卜利里（愿主赐他平安）把他对第一层天的天神说过的话重说一遍。第二层天的天神们对那个清廉的灵魂说：“欢迎他来到。他在今世的时候，遵守着礼拜的全部主命来完成他的礼拜。”

然后他们过去，到达第三层天。有声音问：“你是谁？”吉卜利里（愿主赐他平安）把先前说过的话重说一遍。于是有声音说：“这个人顾全了他的财产上应尽的权利，把天课、把他从田地里收获的庄稼的什一税，高高兴兴地交给被命令交给的人，毫不吝惜。欢迎他来到。”他们又从那里过去。

他们来到第四层天。有声音问：“你是谁？”他像先前所说的那样回答。有声音说：“这个人在今世封莱麦丹月的斋，

保护自己不做坏斋的事，不同外人妇女相会，不吃非法的东西。欢迎他来到。”

然后他们过去，来到第五层天。有声音问：“你是谁？”他像先前所说的那样回答。有声音说：“这个人在朝觐成为主命的时候，没有沽名钓誉，为真主而完成了朝觐。欢迎他来到。”

然后他们过去，来到第六层天。有声音问：“你是谁？”他作出先前作过的回答。有声音说：“这个人在黎明前的时候多多求饶，暗中多多施舍，帮助孤儿。欢迎他来到。”

他们又从那里过去，来到一个叫做**“Surâdikât-i celâl”**的、有尊严的帷幕的地方。有声音问“你是谁”的时候，他像前几次那样回答。又有声音说：“欢迎他来到。向这个清廉的仆人、美好的灵魂问好！他多多求饶，〔对妻子儿女和听他话的人〕劝善，把真主的宗教教给他的仆人们，帮助贫穷的人〔和陷于困境的人〕。”然后他们经过一群天神，他们都向他报乐园的喜讯，同他握手。

然后他们一直走到**“极境的酸枣树”**（sidret-ül-müntehâ）。又有声音问“这是谁”的时候，他像前几次那样回答。有声音说：“欢迎他来到。向这个为真主的喜悦而做每一件好事的人问好！”

这以后他穿过火的一层。然后穿过光、黑暗、水和雪的各层。然后他们来到寒冷的海，穿过去。每两层之间的距离是一千年的路程。

然后，盖在至仁主的阿尔什上面的帷幕被揭开，那是八万层帷幕。每一层帷幕上有八万个露台。每一个露台上有一千个月亮，它们念“Lâ ilâhe illallah”，赞颂真主清净。其中一个月亮如果在今世出现，它的光会烧毁世界，人人都会舍真主而崇拜它。这时候，一个呼唤者从帷幕后面呼唤：“你们带来的这个

灵魂是谁？”吉卜利里（愿主赐他平安）说：“是某人的儿子某人。”

真主说：“你们让他靠近。你是我多么好的仆人！”他站在真主的无形的御前的时候，真主用一些责备（斥责）使他羞愧。以致那个仆人以为自己真的毁灭了。然后真主饶恕他。

正如从法官叶哈雅·本·艾克赛姆阁下那里传述的。他归真以后，有人在梦里见到他，问他：“真主怎样对待了你？”叶哈雅·本·艾克赛姆说：“真主使我站在他无形的御前。他说：‘坏老头啊（Şeyh-i Sû）〔即恶劣的老人〕！你不是做了这件事和那件事吗？’我明白真主知道我所做的事的时候，恐惧笼罩了我，我说：‘我的养主啊！在今世他们没有告诉我你要这样审问。’他说：‘他们是怎样告诉你的？’我说：‘穆阿迈尔传自伊玛目祖赫里，他传自欧尔沃，他传自诚笃的阿伊莎（愿主喜悦她），她传自尊贵的先知（愿主福安之），他传自尊贵的吉卜利里，他传自清高的本体，这样告诉我：仁爱的、至慈的真主说：**“我——尊严伟大的——羞于惩罚在伊斯兰里变白的头发和胡须。”**’这时候真主说：‘你、穆阿迈尔、伊玛目祖赫里、欧尔沃、阿伊莎、穆罕默德（愿主赐他平安）和吉卜利里都是诚实的。我也饶恕了你。’”

〔法官叶哈雅·本·艾克赛姆（愿主怜悯他）曾在巴格达任法官，242 年〔公元 856 年〕在麦地那归真。他是沙斐仪学派的教法学者。他名叫《**Tenbîh**》的书很著名。

穆阿迈尔·本·穆赛纳，以艾布·欧拜德·奈哈维的名字著称。他是文学家。110 年生于巴士拉，210 年〔公元 825 年〕归真。他是哈列哲派。他写了许多书。他是圣训和历史的学者。

穆罕默德·本·穆斯林·祖赫里是再传弟子。他把他的书像墙一样垒起来，把自己关在里面，以读书度日。他的妻子有一天

说：“这些书对我来说，比三个同夫的妻子还厉害。”他在124年〔公元741年〕归真（愿主慈悯他）。

欧尔沃·本·祖拜尔，是祖拜尔·本·阿瓦姆的第二个儿子，是艾斯玛·宾特·艾比·伯克尔的儿子。他是“七位教法学家”（Fukahâ-i seb’a）之一。他从阿伊莎（愿主喜悦她）那里传述了许多圣训。他生于22年，93年在麦地那归真（愿主慈悯他）。〕

又如，有人在梦里见到阿卜杜勒阿齐兹·伊本·努巴泰，问他：“真主怎样对待了你？”他说：真主对我说：“你不就是那个人吗？你把话说得简练，你说话是为了让人说‘这个人说的话多么优美、流畅’。”我说：“我的养主啊！我赞颂你崇高的本体清净、圣洁，没有欠缺的属性；我——你卑微的仆人——在今世曾经描述、称赞、颂扬你养主的本体。”他说：“既然这样，你就像在今世所说的那样描述吧。”我就说：“最初从无中创造的，又取走他们的灵魂使他们死。赐给他们言语（说话的特性）的，又使他们的言语归于无有。他怎样使之归于无有，以后又同样从无中创生。人死以后，他怎样使他的肢体彼此分离，在复活日又同样把它们聚集起来。”饶恕罪过的真主说：“你说得对。去吧，我也饶恕了你。”〔伊本·努巴泰是诗人，有诗集。他于405年〔公元1014年〕在巴格达归真。〕

又有人在梦里见到曼苏尔·本·安马尔（愿主怜悯他），问他：“真主怎样对待了你？”他这样回答：真主使我站在他无形的御前，说：“曼苏尔啊，你带着什么到我这里来了？”我说：“我的养主啊，我带着三十六次朝觐来了。”他说：“其中任何一次我都没有接受。你带着什么来了？”我说：“我的养主啊，我带着为你的喜悦而诵读的三百六十遍全本《古兰经》来了。”他说：“其中任何一遍我都没有接受。曼苏尔

啊，你带着什么来了？”我说：“我的养主啊，我带着你的慈恩来了。”于是真主说：“现在你才是到我这里来了。去吧，我也饶恕了你。”

这些故事大多告知死亡的可怕的情形。我凭真主的援助，把肯听话的人能够遵从的事告诉了你。有的人，到达库尔西的时候听见一声呼唤，就在那里被挡回去。有的人从帷幕那里被挡回去。到达真主的御前的，是认识真主的人（Ârif-i billâh），即尊贵的卧里们。除了在卧里品级的第四级和更高的品位上的人以外，都不能到达真主的御前。

我的情形一天比一天坏，坏到了极点，真主的使者啊！
愿我的行为从此端正，求你关怀，真主的使者啊！

我这卑劣的私欲放肆了，使我顺从了恶魔。
犯了这么多罪，怎么还能来投靠，真主的使者啊！

难道能够摆脱私欲的嗜好和恶魔吗，
如果从你那里没有引导来到，真主的使者啊？

你的“斐兹”和恩惠一旦有一刻来到有罪的人那里，
他的道路在两个世界里就是平安，真主的使者啊！

我尊重了命令和禁令，没有把非法的说成合法的。
每一件罪过的结局都成了懊悔，真主的使者啊！

人类和精灵的使者啊，人类当中最优越的啊，
求你看在我的虔诚上赐我说情，真主的使者啊！

第三章

恶人即不信道者的灵魂，被严厉地、猛烈地取走，他的脸变得像“艾布·哲赫勒瓜”一样。天神们对他说：“恶劣的灵魂

啊！从恶劣的躯体里出来！”他就像驴一样叫喊。他的灵魂一出来，阿兹拉伊勒（愿主赐他平安）就把它交给脸非常丑陋、穿黑衣服、气味恶臭的宰巴尼们（即施刑罚的天神），他们手里有一块毛织的、像旧粗毯碎片一样的布。他们把那个灵魂裹在里面。这时候，它被变成蝗虫那样大的人的形状。这是因为，不信道者的躯体在后世比信士的身体大。圣训里说：**“在火狱里，不信道者的一颗臼齿有吾侯德山那样大。”**

吉卜利里（愿主赐他平安）把这个恶劣的灵魂往上带，他们到达今世的天。有声音问：“你是谁？”他说：“我是吉卜利里。”有声音问：“你身边的是谁？”他说“某人的儿子某人”，用他在今世不喜欢的那些恶劣、丑陋的坏名字提到他。天的门不为他打开，并且有声音说：“直到骆驼穿过针眼，这样的人不得进乐园。”

吉卜利里（愿主赐他平安）听见这句话，就把他从手里放开。风把他卷到远处。这就是朝觐章里**“以物配真主的人，好比从天上掉下来，或者被群鸟攫走，或者被风抛到一个遥远的地方而在那里毁灭”**这第三十一节尊贵的经文的尊贵的大意。那个人掉到地上，一个宰巴尼就拿起他，带到“西吉尼”（siccîn）去。西吉尼是地底下或者火狱底部的一块大石头，不信道者和作恶者的灵魂被带到那里。

犹太教徒和基督教徒的灵魂，从库尔西被送回他们的坟墓。如果他们是遵照自己的宗教的（没有被败坏的犹太教和基督教），他们就观看自己被洗和被埋葬。

以物配主者即不相信各种宗教的人，这些事一点也看不到。因为他自己是从今世的天上被卑贱地丢下去的。

伪信者像第二种人一样，即像以物配主者一样，遭到真主的惩治，被拒绝，被送回他的坟墓。

信士当中在尽仆人的本分上有缺欠的人，是各种各样的。其中有的人，他所礼的拜把他挡回去。因为，一个人如果像公鸡啄食那样急急忙忙地礼拜，就是从他的拜里偷窃。他的拜像一块旧布一样被团起来，摔在他的脸上。然后它上升，说：“你怎样糟蹋了我，愿真主也同样糟蹋你。”

有的人，他的天课把他挡回去。因为那个人交天课，是为了让人说“某人在施舍，在交他的天课”。许多时候，他为了博取妇女的爱慕，把天课交给她们。我们见过这些人。我们亲眼看到过这种事。愿真主用合法的东西赐给每一个人平安。

有的人，他的斋把他挡回去。因为那个人戒了食物，却没有戒除无谓的话、背谈和犯罪。这样的斋是丑事和亏折。他这样封着斋，莱麦丹月就过去了。表面上他封了斋，实际上却没有封斋。

有的人，他的朝觐把他挡回去。因为那个人朝觐是为了让人说“他在朝觐”，或者是用非法的财产朝觐的。

有的人，像违抗父母这样的一种罪过把他挡回去。这些情形，知道奥秘世界的人和为真主的喜悦而学习知识的学者是知道的。

关于我们直到现在所讲的这些事，有从我们的先知（愿主福安之）传来的圣训，也有从圣门弟子和再传弟子传来的消息。正如穆阿兹·本·杰白勒（愿主喜悦他）的传述里所告知的那样，关于行为被挡回去以及这以外的事，传来了许多消息。我想把这个问题简要地分别讲述。如果我不加以简略，就会写满许多书。持逊尼派信条的人，即具有正确的信条和信仰的人，像认识自己的孩子一样，知道我们所讲的这些是真实的。

灵魂被送回躯体的时候，发现躯体正在被洗，它就停在头的旁边，直到洗完。真主意欲谁得好处，就从谁的眼前揭去帘子，那个人就看见死者的灵魂是他在今世时的人的样子。有一

个人洗他的儿子的时候，看见他在头的旁边。他害怕了，从看见他的那一边转到另一边。直到给他裹上殓衣，他一直看见这种情形。裹上殓衣以后，那个人形的灵魂回到了殓衣里。放进灵柩即棺材里的时候，也有人看见过灵魂。正如从许多清廉的人那里传述的：在灵柩上的时候，听见了声音说：“某人在哪里？灵魂在哪里？”殓衣从胸部那里动了两次或者三次。

从莱比尔·本·海塞姆（愿主慈悯他）那里传述：有一个人在洗他的人手里动了。又如，在诚笃者艾布·伯克尔（愿主喜悦他）的时代，有人看见一个死者在灵柩上说话，他提到了艾布·伯克尔和欧麦尔（愿主喜悦他俩）的美德。

看见死者这种情形的，是观看天神世界的卧里们。真主意欲谁，就从谁的眼睛和耳朵上揭去帘子，他就看见并且知道这种情形。

死者被裹上殓衣的时候，灵魂在外面，来到靠近胸口的地方。这时候它喊叫、呻吟。它说：“你们快把我送到我的养主的慈恩那里去。如果你们知道赏赐给我的那些恩典，你们就会急着送我去。”

如果他是被用薄福恐吓了的，他就说：“求求你们，让我迟一些受真主的刑罚，慢慢地抬我走。如果你们知道，你们一定不会把我扛在肩上。”因此，真主的使者（愿主福安之）看见灵柩，就立刻站起来，跟着走大约四十步。

健全的圣训里告知：有一个灵柩从我们的先知（愿主福安之）面前抬过。我们的先知为了表示尊重而站了起来。圣门弟子（愿主喜悦他们）说：“真主的使者啊，这是犹太教徒的灵柩。”我们的先知（愿主福安之）说：**“他不是一个生命吗？”**即：他不是人吗？我们的领袖真主的使者这样做的缘由是：天神的世界已经对他吉庆的本人揭开、显示了。因此，他看见灵柩的时候是喜悦的。

〔《**Halebî**》里说：灵柩从面前经过的人，不应当为灵柩站起来立着。应当为了抬灵柩和跟在它后面走而起身。虽然有传述说，我们的领袖真主的使者（愿主福安之）看见灵柩就站起来，它过去以后才坐下，并且命令“你们也这样做”，但是这个命令被废止了。就是说，过了一段时间，他更改了他的这个命令。《**Merâk-ıl-felâh**》和《**Dürr-ül-Muhtâr**》里也写着：看见灵柩的人站起来肃立致敬，是不可以的。〕

死者被放进坟墓、上面盖上土的时候，坟墓对亡人这样说：“你在我上面的时候是舒畅的。现在你在我下面要忧愁了。你在我上面吃过食物。现在在我下面虫子要吃你。”直到坟墓填满、上面被土盖住，它一直说许多这样刺心的话。

从伊本·麦斯欧德（愿主喜悦他）那里传述，他问：“真主的使者啊，死者被放进坟墓的时候，最先遇到的是什么？”我们的先知（愿主福安之）说：**“伊本·麦斯欧德啊！这件事除了你以外没有人问过我。只有你问了。死者被放进坟墓的时候，先有一位天神呼唤。那位天神的名字是‘鲁曼’（Rûmân）。他来到坟墓之间，说：‘真主的仆人啊！写下你的行为！’那个人说：‘我在这里既没有纸，也没有笔。我写什么呢？’那位天神说：‘你这话不被接受。你的殓衣就是你的纸。你的唾沫就是你的墨水。你的手指就是你的笔。’天神从他的殓衣上割下一块交给他。那个仆人在今世即使不会写字，在那里也把他的回赐和罪过写下来，简直像是在那一天里做的。这以后，天神把他写的那块殓衣卷起来，挂在那个死者的脖子上。”**这以后，我们的领袖真主的使者（愿主福安之）诵读了大意为**“我们把显示每一个人所做的事的册页放在了他的脖子上”**的夜行章第十三节尊贵的经文。

然后，两位极其可怕的天神来到。他们以人的形状出现。他们的脸极黑，用牙齿犁开地面。他们头上的毛发垂到地面

上。他们的话像打雷，眼睛像闪电。他们的气息像猛烈地刮着的风。每一位都有铁鞭子，人类和精灵聚在一起也不能把它从地上举起来。它比山还大、还重。用它打一个人一下——求真主护佑——会把他打得粉碎。灵魂看见他们，立刻逃跑。它从死者的鼻子进入他的胸膛。他胸膛以上活过来，成为他将死的时候那种样子。他不能动。但是，对他说什么，他都听见，并且看得见。他们严厉地审问他，折磨他，使他难过。土对他来说已经变得像水一样。他什么时候一动，地就裂开，成为一个空洞。

这两位天神审问说：“你的养主是谁？你的宗教是什么？你的先知是谁？你的朝向是哪里？”真主使谁成功、把真实的话安置在谁的心里，他就说：“谁委派你们、把你们派到我这里来，谁就是我的养主。我的养主是真主，我的先知是穆罕默德（愿主赐他平安），我的宗教是伊斯兰教。”只有按照自己的知识去做的优良的学者才这样回答。

这时候他们说：“他说得对。他拿出了他的证据。他从我们手里得救了。”这以后，他们把他的坟墓在他上面做成像一个大穹顶一样。他们为他在右边开两道门。然后又用香气芬芳的罗勒铺满他的坟墓。乐园的香气来到那个亡人身上。他在今世所做的美好的行为，以他最喜爱的朋友的形象来到，使他愉快，对他说好消息。他的坟墓充满了光。直到复活日来临，他在坟墓里是愉快的、欢喜的。对那个人来说，没有比复活日来临更可爱的事了。

知识和善功少、不知道知识和麦莱库特的奥秘的信士，品级比这低。在鲁曼以后，他的善功以美好的形象、带着芬芳的香气、穿着美好的衣服来到他身边，说：“你不认识我吗？”他说：“你是谁？在我这样孤独的时候，真主把你赏赐给了我。”它说：“我是你的善功。不要害怕，不要忧愁！过一会

儿，蒙凯尔和奈基尔两位天神要来，要审问你。不要怕他们。”

这以后，它正在把要对审问的天神说的话教给他的时候，蒙凯尔和奈基尔两位天神来到。他们用我们现在要讲的方式逼问他。他们让他坐起来，对他说“Men Rabbüke”，即“你的养主是谁？”他就像先前所说的那样说：“我的养主是真主。我的先知是穆罕默德（愿主赐他平安），我的伊玛目是《古兰经》，我的朝向是尊贵的克尔白，我的祖先是易卜拉欣（愿主赐他平安），他的宗教就是我的宗教。”他的舌头一点也不僵。他们说：“你说得对。”他们像前面的天神那样对待他。但是，他们为他从左边开一道火狱的门。他看见火狱的蛇、蝎子、锁链、沸水和攒楛树，总之里面所有的一切。那个人对着它大声哀号。

他们对他说：“不要害怕，这里的可怕对你没有害处。这是你在火狱里的位置，真主用你在乐园里的位置把它换掉了。睡吧，你是幸福的。”然后火狱的门对着他关上。他不知道过去了多少个月、多少年，就那样留着。

许多人临死的时候舌头僵住。如果他的信条是败坏的〔没有按照逊尼派学者所告知的那样去相信，顺从了异端者〕，他就说不出“我的养主是真主”。他开始说别的话。天神们打他一下，他的坟墓就充满了火。然后火熄灭。熄灭几天。然后在坟墓里，他上面又生出火来。这种情形一直持续到复活日来临。

又有许多人说不出“我的宗教是伊斯兰”。这些人或者是带着怀疑死去的，或者是临死的时候遇到了祸乱当中的一种祸乱。〔他受了不属于逊尼派的人的言论和文字的欺骗。〕他们打他一下。他的坟墓就像上面所说的那样充满了火。

有的人说不出“El-Kur’ânı imâmî”，即“《古兰经》是我的伊玛目”。因为这些人诵读《古兰经》，却不从它接受劝告，不按照《古兰经》里的命令去做，不戒除它所禁止的事。对这些人，他们也像对前面的人那样做。

有的人，他的行为变成可怕的形状。他们受它的苦。他在坟墓里按照他的罪过的多少受刑罚。传闻里说：**“有些人的行为被变成‘胡努特’的形状。”**猪崽叫做“胡努特”（hunût）。

有的人说不出“我的先知是穆罕默德（愿主赐他平安）”。因为这个人在今世忘记了先知的圣行（即伊斯兰教的命令和禁令）。他顺从了时代，顺从了时髦。他没有让他的孩子们读《古兰经》，没有把真主的命令和禁令教给他们。

有的人说不出“我的朝向是尊贵的克尔白”。因为他为礼拜而很少转向朝向，或者他的小净里有败坏，或者他在拜里留意别的事、忙于今世的事，或者他的鞠躬和叩头有欠缺，不遵守“各要素的端正”（ta’dîl-i erkân）。

从我们的先知（愿主福安之）那里传述的**“身上有留待还补的拜这种债的人，以及穿非法的衣服**〔cilbâb〕**的人，真主不接受他的拜”**这段圣训，对你就足够了。〔由此可知，把主命拜留待还补的人，他的圣行拜和副功拜不被接受。〕有的人说不出“Ve İbrâhîmü ebî”，即“易卜拉欣（愿主赐他平安）是我的祖先”。因为，有一天他听到了“易卜拉欣（愿主赐他平安）是犹太教徒”或者“是拿撒勒教徒”这样的话，因此陷入了怀疑。〔或者他说过：不信道者阿宰尔是易卜拉欣（愿主赐他平安）的父亲。〕对他也像对前面的人那样做。这一切，我们在我们的《**圣学复苏**》（İhyâ-ül-ulûm）一书里已经详细地告知了。

〔上面的圣训告知：没有缘故而没有礼拜、又没有立刻还补的人，他以后所礼的拜一番也不被接受。他后来所礼的拜，如果合乎条件，并且正确地、虔诚地礼了，就是有效的，即他完成了礼拜的义务，脱离了这些拜的罪过。说他这些拜一番也不被接受，是说他得不到真主所许诺的回赐，见不到这些拜的益处。五番拜的圣行拜是为了得回赐而礼的。因为这个人的圣行拜不被接受，他就是白白地礼了圣行拜。圣行拜对他毫无益处。因此，没有缘故而没有礼主命拜的人，应当立刻还补这番拜。如果他没有礼的拜数目很多，他礼圣行拜的时候，应当举意还补那个时间没有礼的拜。这样，因为他还补了拜，他就脱离了它的重大的刑罚。他的还补的拜很快做完，他也就开始得到圣行拜的回赐。有缘故而错过的主命拜不是这样。这段圣训，是关于没有缘故、由于懒惰而没有礼的拜的。在这件事上，《**永恒的幸福**》（Se’âdet-i Ebediyye）一书“还补的拜”一节里有详细的知识。〕

第四章

蒙凯尔和奈基尔两位天神对恶人即不信道的人说“Men Rabbüke”的时候，他说“Lâ-edrî”，即“我不知道”。他们说：“你没有知道，也没有记起。”

然后他们用铁鞭子打他，直到他进到第七层地的底下。然后地抖动，他又上到他的坟墓里。他们这样打他七次。然后，这些人的情形各不相同。有的人，他的行为被变成狗的形状，咬他直到复活日。这些人是对复活日和伊斯兰教所告知的事怀疑的人。在坟墓里的人将要遇到的情形是各种各样的。只是我们在这里讲得很简略。这种刑罚的根本是这样的：一个人在今世最怕什么，在坟墓里就用什么惩罚他。

例如，有些人非常怕猛兽的幼崽。人们的性情在这件事上各不相同。我们向真主求平安，求在懊悔以前得到饶恕。

从死者那里传述了许多次：有人在梦里见到他们，问了他们的情形，得到了回答。其中一个被问到他的情形的时候说：“有一天我没有小净就礼了拜。真主派一只小狼来缠住我。有它在，我的情形非常坏。”〔不礼拜的人和不还补没有礼的拜的人，他们的情形将是怎样的，应当由此明白。〕

又有一个人，有人在梦里见到他，问他“真主怎样对待了你”，他说：“有一天我成了无大净的而没有洗大净。真主给我穿上了一件火的衣服。他们在那里面把我从一处翻到另一处，惩罚我，直到复活日。”〔每一个做父母的穆斯林，都应当教自己的孩子洗大净。〕

又有一个人，有人在梦里见到他，问他“真主怎样对待了你”，他说：“洗我的人把我从一边猛力翻到另一边的时候，洗尸床上的铁钉划伤了我的身体。我因此受了很多苦。”天亮以后，问那个洗的人，他说：“确实无意中发生过这样的事。”

又有一个人，有人在梦里见到他，问他：“你的情形怎样？你不是死了吗？”他说：“是的，我处在好的情形里。可是往我身上撒土的时候，掉下一块石头，砸断了我的两根骨头，使我非常难受。”于是人们打开他的坟墓，发现正像他所说的那样。

有一个人在梦里来到他儿子那里，说：“坏儿子啊！修好你父亲的坟墓！因为雨水使我非常难受。”人们也打开了他的坟墓，发现里面简直像水渠（沟）一样灌满了，是洪水灌满的。

一个游牧的阿拉伯人传述：我问我的儿子：“真主怎样对待了你？”他说：“我没有受害。可是因为我被埋在某个作恶

者旁边，他所受的刑罚使我心里感到恐惧。”从多次被告知的这类故事里可以清楚地知道：坟墓里的人在他们的坟墓里受刑罚。因此，我们的先知（愿主福安之）禁止折断死者的骨头；他看见一个人坐在坟墓的一边的时候说：**“你们不要在坟墓里伤害死者。”**又说：**“活着的人在他们的家里怎样感到、觉得疼痛和刑罚，死者在他的坟墓里也同样感到、觉得疼痛和刑罚。”**

我们的领袖先知（愿主福安之）探望他的母亲尊贵的阿米娜的坟墓的时候哭了，也使在他身边的人哭了。他说：**“我向我的养主请求许可为她求饶恕。他没有许可。”**然后说：**“我请求许可探望她的坟墓，他许可了。既然这样，你们也要探望坟墓！因为探望是使人记起死亡的因由。”**〔后来，真主的使者被许可为他吉庆的母亲和父亲求饶恕。他们本来就是信士。后来他们被复活，又成了这个教民当中的人。

这段圣训显示，真主的使者（愿主福安之）可敬的母亲和父亲是信士。因为，探望不信道者的坟墓是被禁止的。许可探望他们的坟墓，清楚地告知他们不是不信道者。没有许可求饶恕，也是有缘由的。真主为了他所喜爱的人的情面，为了他的荣耀，想要使他吉庆的父母得到更大的恩典。到了他所指定、所前定的时候，他要使他们复活，显示他们的儿子是众先知当中最优越的；他们要信仰他，因为成为他的教民而得到荣耀，得到做圣门弟子这个崇高的品级。

尼尚吉扎代·穆罕默德·本·艾哈迈德先生（愿主怜悯他）[1]所写的土耳其文的《**Mir’ât-ül-kâinât**》一书，第一部分第二百二十七页说：

关于真主的使者（愿主福安之）吉庆的父母是否信仰了，学者们说法不一。911 年〔公元 1505 年〕归真的阿卜杜拉赫曼·

[1] 尼尚吉扎代于 1031 年〔公元 1622 年〕归真。

本·艾比·伯克尔·苏尤蒂，在《**Mesâlik-ül-hunefâ**》一书和他别的许多宝贵的书里，告知了五种说法：

1- 他们两位都是在真主的使者号召人们归向宗教以前，即为圣以前，在蒙昧时代归真的。按照沙斐仪学派的全体学者和哈奈斐学派的多数学者，没有听到一位先知的宗教的人，信仰对他不是当然（vâcib）的。因为，在听到先知的宗教以前，通过思考、凭理智找到信仰，不是当然的。听到以后，才必须思考并且明白真主是存在的，必须信仰。在蒙昧时代，以前的众先知已经被遗忘了。因为许多世纪以来，不信道者、不义者夺取了政权，取消了各种宗教，压迫、拷打宗教人士；有信仰的人减少了，隐藏起来了；这样，就没有认识宗教、认识信仰的人了。每一个世纪出现的不义者，灵魂恶劣的、卑鄙的人，都是这样活动的；为了消灭宗教人士、消灭宗教知识，他们怀着无情的仇恨，像野兽一样攻击有信仰的人。英国人和共产党人就是这样。但是，这些不义者没有一个能够消灭信仰；他们自己被制服了，在非常痛苦、狼狈的情形里离开了他们的王权，还没有享够他们的快乐就落入了死亡的爪子里；他们的名字被人带着诅咒提起，或者被遗忘了。真主创造一位先知或者一位学者，用信仰的光重新照亮了大地。有理智的人应当从中吸取教训，应当醒悟；为了不在今世和后世丢脸，不应当受宗教的敌人的欺骗。

2- 虽然也有学者说，生活在蒙昧时代的人在复活日要受考验，在那里信仰的人要进乐园，但是这种说法是羸弱的，这一点在《**书信集译本**》（Mektûbât Tercemesi）一书第 259 封信的译文里已经阐明。

3- 真主使他亲爱的先知（愿主福安之）吉庆的父母复活了。他们信仰了他们的儿子，因为成为他的教民而得到荣耀，又再一次归真了。伊玛目苏尤蒂（愿主怜悯他）写了告知他们

被复活的圣训。他说：“它虽然是一段羸弱的圣训，但是因为有许多人传述，就成了有力的。按照多数学者，它是有力的圣训。告知功修的价值、告知一个穆斯林的优越的羸弱的圣训，是被遵从的。”

4- 法赫鲁丁·拉齐[2]和许多学者说：忏悔章第二十八节的大意里说：**“以物配主者是污秽的。”**就是说，所有的不信道者都是肮脏的。然而，真主的使者（愿主福安之）说：**“在每一个时代，我都是从纯洁的父亲转到纯洁的母亲而来的。”**另一段圣训里说：**“在每一个世纪，我都是从那个时代的人当中最好的人里被带来的。”**而说不信道者是好的，是不可以的。尤其是众诗人章第二百一十九节的大意里说：**“他使你从叩头的人当中经过。”**由此可知，他所有的父亲、母亲都是信士。虽然《古兰经》里告知，被称为易卜拉欣（愿主赐他平安）的父亲的阿宰尔是不信道者，但是阿卜杜拉·伊本·阿拔斯和伊玛目穆佳希德说：“阿宰尔是易卜拉欣（愿主赐他平安）的叔父。”在阿拉伯，把叔父叫做父亲。圣训里说：**“在火狱里最轻的刑罚，是艾布·塔利卜的刑罚。”**艾布·塔利卜的刑罚既然是各种刑罚当中最轻的，那么真主的使者吉庆的父母如果在火狱里，最轻的刑罚就该是他们两位的刑罚了。从这方面看，这段圣训也显示他们两位都是信士。

5- 多数学者认为，在这个问题上不要说违背礼貌、违背尊敬的话，应当说“事情的真相真主知道”而保持沉默。伊斯兰长老、大学者艾哈迈德·伊本·凯马勒帕夏也在《**Ebeveyn**》这本小册子的末尾说：按照**“你们不要因为诋毁死者而伤害活着的人！”**这段圣训，以及忏悔章里大意为**“愿真主诅咒伤害真主的使者的人！”**的第六十一节尊贵的经文，说“真主的使者的

[2] 法赫鲁丁·拉齐于 606 年〔公元 1209 年〕在赫拉特归真。

父亲在火狱里”的人是被诅咒的。《**Mir’ât-ül-kâinât**》的文字完了。〕

我们的先知（愿主赐他平安）来到一座坟墓旁边的时候，常说：**“愿今世和后世的平安归于穆斯林和信士当中在这坟墓里的人。如果真主意欲，我们要跟上你们**〔同你们相会〕。**你们在我们以前迁走了。我们也要跟随你们，随后来到。我的养主啊！求你饶恕我们和他们，以你的原谅宽免我们的罪过。”**我们的领袖先知（愿主福安之）也命令他吉庆的妻子们（愿主喜悦她们）在探望坟墓的时候说这段话（祈祷）。

萨利赫·穆宰尼（愿主慈悯他）说：我问一些学者：“为什么禁止在坟地里礼拜？”他们告诉我，关于这件事传来了圣训。他们念了**“你们不要在坟墓中间礼拜。因为这是没有尽头的悔恨”**即“你们会懊悔”这段圣训。〔伊斯玛仪·穆宰尼是伊玛目沙斐仪的学生。264 年〔公元 878 年〕在埃及归真。〕

正因为这样，在有污秽的地方，例如在坟地和浴室里礼拜，是可憎（mekrûh）的。

从一个人那里传述，他说：有一天我在坟墓中间站着礼拜。太阳的热非常厉害。我忽然看见一个像我父亲的人坐在他的坟墓上。我害怕了，把拜里的叩头做得有了欠缺。我听见他说：“大地这么宽广，对你来说却嫌窄，你才找到这里来吗？你用你的拜伤害我们好一阵子了。”

真主的使者（愿主福安之）遇到一个孤儿。他在他父亲的坟墓前高声地哭。他怜悯那个孤儿，自己也哭了。他说：**“死者的确因为他的亲人喊叫着哭而受刑罚。就是说，忧愁和难受来到他那里。”**

有许多死者，有人在梦里见到他们，他们告诉问的人说：“我的情形非常坏。我受到某人和某人的折磨。他们哭得很

多，他们的哀号和哭喊伤害我。”这是确有其事的。但是津迪格们〔顺从他们短浅的理智〕否认这件事。

我们的领袖真主的使者（愿主福安之）说：**“你们当中谁路过他在今世认识的一个死者的坟墓，向他道‘色兰’，那个信士就认出你们，并且回答你们的‘色兰’。”**

同样，我们的先知（愿主福安之）从埋葬一个亡人的地方回来的时候说：**“死者听见脚步的声音，并且说着‘我听见，我听见’，表示他的难过。”**

从教法学者们（愿主慈悯他们）那里传述：有一个人没有立遗嘱就归真了。后来，他在夜里走遍了他的妻子儿女，说：“给某人和某人这么多庄稼。把我从某人那里借来的他的书还给他。”天亮以后，他们每一个人都把所做的梦告诉了别人。他们把庄稼给了。可是那本书，他们找了，没有找到。他们对此感到奇怪。过了一段时间，他们在屋子的一个角落里找到了。

从一个人那里传述：我父亲为我们指定了一位管教我们的人。他在家里教我们写字。这个人归真了。六天以后我们到了他的坟墓那里。我们思考着真主的命令。有人从那里端过一盘无花果。我们把它买下来吃了，把果柄扔在那里。那天夜里，我们的老师在我们父亲的梦里出现；父亲问他“你的情形怎样”，他说：“很好，我也处在好的情形里。可是你的孩子们把我的坟墓弄成了垃圾堆即倒脏东西的地方。他们说了不好的话。”父亲问了我们。我们说：“赞颂真主清净！他在今世管教了我们，到了后世，还在管教我们。”关于这一类事，讲述的很多。但是我认为这些劝诫和劝告已经足够了，但愿人们从不多的话里吸取很多教训。

第五章

死者在坟墓里有四种情形。有的蹲坐在脚后跟上。直到他的眼睛散了，身体肿胀，躯体化为土，他一直留在这种情形里。然后他的灵魂在今世的天以外的麦莱库特世界里游历。

有的，真主给他一种睡眠。直到第一次号角，他不知道发生了什么。第一次号角时他醒来，然后又死去。

有的在他的坟墓里停留大约两个月或者大约三个月。然后他的灵魂骑上一只乐园的鸟，鸟载着他一直飞到乐园。告知这些事的圣训是健全的。伊斯兰教的主人（愿主福安之）说：**“信士的灵魂同鸟在一起，悬挂在乐园的一棵树上。”**

同样，有人问到殉教者的灵魂的时候，他说：**“殉教者的灵魂在绿色的鸟的嗉囊里，悬挂在乐园的树上。”**

有些人，什么时候愿意，就从他们的位置上升。有些人则留在那里，直到号角被吹响。

第四种——是众先知和卧里们专有的。他们当中有的一直飞翔到复活日，大多在夜里出现。我相信，诚笃者艾布·伯克尔和法鲁格欧麦尔（愿主喜悦他俩）属于这些人。

真主的使者（愿主福安之）可以自由地游历三个世界（人的世界“Âlem-i nâsût”、麦莱库特世界、杰白鲁特世界）。为了提醒和暗示这一点，有一天我们的领袖先知（愿主福安之）说：**“我恳求真主的仁慈，不要让我留在地面上超过三。”**果然，到了三个十即三十的时候，在真主的使者归真三十年以后〔在第四十一年〕，尊贵的阿里殉教了，尊贵的先知对地上的居民感到不快。他吉庆的灵魂完全升到了天上。

有些清廉的人在梦里看见了这件事[3]。有一个人说：“真主的使者啊！愿我的父母为你牺牲！你没有看见你的教民的祸乱吗？”尊贵的先知（愿主福安之）说：**“真主增加他们的祸乱。他们把尊贵的侯赛因也杀害了。他们没有维护我的尊严。”**他还说了更多的话，但是因为传述人对其余的有怀疑，就舍去了。

他们当中有的，例如易卜拉欣（愿主赐他平安），选择了第七层天，就在那里。我们的先知（愿主赐他平安）在登霄之夜经过了易卜拉欣（愿主赐他平安）那里。他看见：他背靠着“繁盛的天房”（Beyt-i ma’mûr），从那里目不转睛地看着穆斯林的孩子们。

尔萨（愿主赐他平安）则在第五层天。每一层天上都有使者和先知（愿主赐他们平安），他们不从那里出来，不离开。他们留在那里直到复活日。他们当中可以随意到所愿意去的地方的，只有尊贵的易卜拉欣、尊贵的穆萨和尊贵的尔萨（愿主赐他们平安），以及尊贵的穆罕默德·穆斯塔法（愿主福安之）。他们能够到三个世界里他们所愿意去的地方。

尊贵的卧里们当中有的一直停留、等候到复活日。正如传述说，巴耶济德·比斯塔米（愿主慈悯他）正在至高的阿尔什下面的筵席上吃东西。

在坟墓里的人的情形就是这四种。就是说，他们受刑罚，得慈恩，受轻视，受优待。

尊贵的卧里们（愿主慈悯他们）当中有许多人，他们仔细地看着一个临终的人。对那个人，宽阔的住处变得狭窄。许多

[3] 因为恶魔能够变成任何形状，却不能以任何一位先知的形象出现。所以，在梦里见到我们的先知（愿主赐他平安），那个梦必定是真实的、健全的。因此，这样的梦对我们来说是凭据。

时候又打开。他们看见这种情形，并且告知。我见过告知这一类事的人。

我见过我的一些朋友，他心的眼睛前的帘子被揭去，看见他已经死去的孩子走进家里。这些内在的（隐秘的）益处和优待，只属于尊贵的或者出身高贵的、吉庆的人。

在坟墓里的人，有的知道聚礼日和节日。有一个人离开了今世，他们就聚集到他身边。他们认识他。有的打听自己的妻子，有的打听自己的父亲。他们每一个人都问同自己有关的事。

有许多死者，遇不到他所认识的、死得更早的某个人。因为，他在今世时原有的那个东西，在临死的时候失去了。正因为这样，有的人以犹太教徒的身份死，有的以拿撒勒教徒的身份死，就到他们当中去了。一个人离开今世，来到死者们身边，死者们就向他打听他们在今世的邻居，说：“某人在哪里？”他说：“他早就死了。”他们说：“我们没有看见他，也许他到‘哈维叶’火狱去了。”

有一个人，有人在梦里见到他，问他：“真主怎样对待了你？”他数了他的朋友当中的五个人，说：“我和某人、某人，我们全都得到了许多好处和恩典。”其实，他是同他的朋友们一起被哈列哲派即被称为“叶齐迪”的迷误者杀害的。问到他的邻居的时候，他说：“我们没有看见他。”其实那个人是自己跳进海里淹死的。他发誓说：“以真主发誓，我想他是同自杀的人即杀死自己的人在一起。”

真主的使者（愿主福安之）说：**“一个人如果用一块铁杀死自己，在复活日，他来的时候，那块铁在他手里，他用它插自己的肚子。他永远留在火狱里。一个人如果从山上跳下去杀死自己，他就是把自己投进火狱的火里。”**

一个妇女如果也这样做，自杀了，她就感到那种痛苦，直到号角被吹响。〔这段圣训是关于为了在今世摆脱困苦、得到安适而自杀的人的。因为这样想就是否认后世的刑罚，那是不信道。而丧失了理智而自杀的人，或者没有立刻死去而忏悔了的人，不成为不信道者。〕在健全的传闻里传到我们：阿丹（愿主赐他平安）同穆萨（愿主赐他平安）相遇了。穆萨（愿主赐他平安）对他说：“你就是那个人：真主以他的大能创造了你，给了你灵魂，把你安置在他的乐园里。你为什么违抗了他？”阿丹（愿主赐他平安）说：“穆萨啊！真主同你说了话，给你降了《讨拉特》。你没有在《讨拉特》里看见‘阿丹对他的养主有了差错’吗？”穆萨（愿主赐他平安）说：“是的，我看见了。”尊贵的阿丹说：“这件事是在我做它以前多少年被前定的？”穆萨（愿主赐他平安）说：“是在你做它以前五万年被前定的。”尊贵的阿丹又说：“既然这样，穆萨啊，你是为了在我做它以前五万年就给我前定了的一件罪过而责备我、非难我吗？”

〔这样的谈话，在《**永恒的幸福**》一书第二部分第五十条里写得更详细。阿丹（愿主赐他平安）的这个回答，意思是“你既然在《讨拉特》里读到了真主在无始之中就知道我将要意欲、选择做这件事，又知道从这件事里将要产生的许多益处，责备我对你是不相称的”，这一点在《**永恒的幸福**》里写得很长。〕

健全的圣训里告知：真主的使者（愿主福安之）在登霄之夜同众先知（愿主赐他们福安）礼了两拜。他向哈伦（愿主赐他平安）道了“色兰”。哈伦（愿主赐他平安）也为尊贵的先知和他的教民作了求慈恩的祈祷。

他也向伊德里斯（愿主赐他平安）道了“色兰”，他也为我们的先知（愿主赐他福安）和他的教民作了求慈恩的祈祷。

其实，哈伦（愿主赐他平安）是在我们的先知（愿主福安之）的先知职分被告知以前归真的。他吉庆的灵魂出现了。这种生活就是灵魂的生活。

在这今世的生活以后，还有第三种生活。第一种生活即被赋予生命，是真主从阿丹（愿主赐他平安）的脊背里取出他们、让他们作证并且说**“难道我不是你们的养主吗？”**，他们说“是的，我们接受了。你是我们的养主。我们的养主啊”的时候。今世的生活是不算数的。因为这种生活是人得到恩典的媒介，是短暂的、要过去的。

我们的先知（愿主福安之）说：**“人们都在睡眠中，死的时候才醒来。”**

这段圣训告知第三种生活，即坟墓的生活。

坟墓的生活里的情形，是死者们的真相和特征显露出来的时候的情形。死者当中有的留在自己的地方，有的游历，有的挨打，有的受严厉的刑罚。它的真实性的证据，是赦宥者章（Mü’min）里大意为**“火早晚被呈现在恶人们面前。在复活日，将对在火狱里任职的天神们说：把追随法老的人投进刑罚最严厉的地方”**的第四十六节尊贵的经文。

第六章

号角被吹响以后，真主意欲复活日来临的时候，群山飞起，开始像云一样行走。海洋有的涌进别的海洋里。太阳的光消失，变得漆黑。群山成为尘土。各世界彼此混杂。星辰变得像穿成串的珍珠断了线散落一样。诸天像玫瑰油一样熔化，像磨盘转动那样旋转，剧烈地运动。有时候聚拢，有时候又成为平平的。真主命令诸天成为碎片。在七层地、七层天和库尔西里，没有一个活着的留下来。每一个有生命的都死了；如果是

属于灵魂的，它的灵魂也去了。各种存在物都死了。地上没有一块石头留在另一块石头上。诸天里没有一个有生命的留下来。

真主在神性的品位上显现，把七层天收在他右边的大能之内，把七层地收在他左边的大能之内，说：**“卑贱的今世啊！在你里面自称是养主的人，以及被愚人认作养主的那些无能的东西，在哪里？你显得美好、优雅而欺骗了的、使之忘记了后世的那些人，在哪里？”**这以后，他以他制服一切的威力、他毁灭的力量和他的智慧而自豪。然后，像赦宥者章（Mü’min）里所告知的那样，他说大意是**“国权是谁的？”**这样的话。没有任何人回答。制服一切的真主自己说大意是**“是独一的、制服一切的真主的”**这样的话。

这以后，比先前更大的一种神圣的意欲和大能显现出来。然后他说大意如下的话：**“我——尊严伟大的——是报应日的君主**〔即我是复活日唯一的判决者和主人〕。**吃着我所赐的给养却以物配我的人、舍我而崇拜偶像的人，在哪里？靠我所赐的给养强壮起来却违抗的强暴者和不义者，在哪里？骄傲的人和夸耀的人，在哪里？现在国权是谁的？”**找不到回答这句话的人。赞他清净的清高的真主，等待到他所意欲的时候；一片寂静，那时候，从至高的阿尔什到独一的品位（makâm-ı ehadiyyet），没有一个能思考、能被看见的有生命的。因为真主把仙女和僮仆在他们的乐园里也取走了灵魂。

这以后，真主从火狱的各层、各坑当中的“赛格尔”（Sakar）开一道门。火从那里喷出来。这火烧毁一切，同时烤干十四个海，使地面变得漆黑，使诸天成为像黄色的橄榄油或者熔化的铜一样的状态。然后，火的猛烈接近诸天的时候，真主用这样一种威严阻止它，使它完全熄灭。火不留一点痕迹。

这以后，真主打开至高的阿尔什的宝库当中的一个。那里面有生命的海。这海奉真主的命令，向地上降下猛烈的雨。雨一直下到盖住地面，往上升高大约四十腕尺。这时候，已经化为土的人和动物，像草一样长出来。因为圣训里说：**“人是从尾骨被创造的。以后还要从它被创造。”**另一段圣训里说：**“人的各处都要毁坏、腐烂。但是尾骨不腐烂。人是从它出来的。还要从它被恢复。”**〔这尾骨是脊柱的最后一块骨头。〕它是鹰嘴豆那样大的一块骨头，里面没有骨髓。

有生命的和他们的各个部分，在他们的坟墓里像青草一样长出来。每一个都是从那块骨头生出来的。他们有的同有的交错在一起，像网的编织一样缠绕着：这一个的头在另一个的肩上，那一个的手在另一个的背上，因为人多而这样纠结在一起。真主在戛弗章第四节的大意里说：**“我们的确知道，大地并不使他们当中的一个有所短少。因为在我们这里有被保护的经典。就是说，我们知道我们所创造的一切。”**

这种复活的情形完成的时候，照这样，孩童还是孩童，老人还是老人，中年的还是那样，青年还是青年。就是说，他们从今世这个毁灭的世界转到后世这个永存的世界的时候即临死的时候是什么样子，就仍旧以那个样子复活。真主使至高的阿尔什下面刮起一阵柔和的风。这风盖遍整个地面。地面变成像尘土一样的细沙。

这以后，真主使伊斯拉菲勒（愿主赐他平安）复活。号角从古都斯城里那块吉庆的石头上被吹响。号角是一个由光造成的、像角一样的被造物，有十四段。其中一段上有同陆地上的动物数目一样多的孔。陆地上的动物的灵魂从这些孔里出来。听得见像蜜蜂的声音那样的声音，充满天地之间。然后每一个灵魂进入各自的躯体。赞他清净的清高的真主把他们自己的躯体默示给他们。甚至死在山里的、被野兽和鸟吃掉的人的灵

魂，也找到自己的躯体。正如真主在队伍章第六十八节的大意里说：**“在复活日那毁灭的号角以后，第二次号角被吹响。全人类都跟随这个声音。他们凭这个命令起来，到场。”**

人们从他们的坟墓里、从他们被烧成灰和腐烂的地方起来的时候，看见群山像弹过的棉花，海洋没有了水，大地既没有弯曲，也没有高起的地方，全都成了平平的，看上去像一页纸。人们坐在自己的坟墓上的时候，赤裸着，惊愕而若有所思地向四面八方看。正如尊贵的先知（愿主福安之）在健全的圣训里说：**“人们每一个都没有衣服，全都赤裸着、没有受割礼而被集合。”**但是，如果他是在异乡没有衣服而归真的，就有衣服从乐园带来给他们穿上。殉教者和抓住崇高的圣行〔即伊斯兰的律例〕而归真的人，不留下针眼那样大的没有衣服的地方。因为我们的先知（愿主福安之）说：**“我的教民和我的圣门弟子啊！你们对你们的死者的殓衣要讲究！因为我的教民是穿着他们的殓衣被集合的。而别的教民是赤裸的。”**这段圣训是艾布·苏富扬（愿主喜悦他）传述的。我们的先知（愿主福安之）又说：**“死者是穿着他们的殓衣被集合的。”**

我听见一个病人到了临终的时候说：“给我穿上我的某件衣服。”他们没有给他穿他所要的。直到他身上穿着一件短衬衣归真了。别的殓衣也一点没有找到。几天以后，有人在梦里见到了他。他是忧伤的。问他“你怎么了”的时候，他说：“你们不让我穿我所要的衣服。你们丢下我，让我穿着这件短短的衬衣被集合。”

第七章

这一章告知

两次吹号之间的停留

第一次吹号时的死亡是第二次死亡。因为这次死亡把内在的感觉也除去、使之归于无有。而第一次死亡只除去了外在的感觉〔例如说话、听、尝〕。那时候有些躯体还动。〔告知众先知在他们的坟墓里礼拜的圣训，是这一点的明证。信条败坏的人不相信这一点。〕而第二次死亡以后，他们就不能礼拜，不能封斋，不能做功修了。真主如果把一位天神放在一个地方，他必定留在那里。因为天神也渴望留在自己的世界里。“奈夫斯”（Nefs）〔即灵魂〕是单一的。它如果在躯体里，就成为感觉和运动的因由。关于这两次吹号之间死亡的时间，学者们有分歧。按照许多学者，是四十年。

一位我相信他在知识和真知上完全的人告诉我说：“这一点除了真主以外没有人知道。这属于神圣的奥秘。”他又告诉我说：**“İllâ men şâ Allah”**这节尊贵的经文里的例外，专指真主。我回答说：尊贵的先知（愿主赐他平安）的**“在复活日，最先被打开的是我的坟墓。那时候，我发现我的弟兄穆萨（愿主赐他平安）抓着至高的阿尔什的柱脚。我不知道他是在我以前被复活的，还是属于真主所例外的人”**这段圣训，意义是什么呢?

按照我们所理解的，如果那是没有形体的，是穆萨（愿主赐他平安）的灵魂被看成了形体，那么这并不在这段圣训以外；如果是在尊贵的先知（愿主福安之）的例外以后，在“惊骇的事”（emr-i feza）即惊骇和恐惧的时候，也是这样。因为那时候每一个有生命的都在恐惧和惊骇之中。就是说，第一次号角被吹响的时候，恐惧抓住人，他立刻就死了。他在这种情

形里一直持续到第二次吹号。那时候，被造物当中没有任何有躯体、有身躯的东西。大地为尊贵的“世界的光荣”本人裂开的时候，就是这个时候。

正如凯尔卜·艾哈巴尔（愿主怜悯他）在尊贵的欧麦尔（愿主喜悦他）的座前告知这个品位的恐惧和剧烈的时候说：“哈塔卜的儿子啊！在这个时候，即使你做了七十位先知的行为，我想你也不能得救；脱离这种艰难和哀号的，是真主所例外的人。他们是在第四层天上的人。”毫无疑问，穆萨（愿主赐他平安）属于他们。真主的例外，是在宣布**“今天国权是谁的？”**这神圣的问话以前。如果在被命令的时候有一个人在，他必定回答真主**“Limen-il-mülk-ül-yevm”**这个问话，说：“独一的、制服一切的我的真主啊，当然是你的。”

第八章

每一个人都出来到自己的坟墓上，坐着，有的赤裸，有的穿黑衣服，有的穿白衣服，有的放着光。他们每一个都低着头，不知道该怎么办，这样停留大约一千年。然后从西方出现一团火，人们被它的轰响赶往集合场。这时候每一个被造物都陷入惊骇。无论是人，是精灵，还是野兽，每一个都由自己的行为带着，行为对他说：“起来，到集合场去。”

行为美好的人，他的行为以驴的形象出现，有的人的以骡子的形象出现。行为把它的主人驮在身上，带到集合场去。有的人的以公羊的形状出现。它有时候把行为的主人驮在身上带走，有时候又放下。每一个信士都有一道光，从他的前面和右边，在那时候的黑暗里照亮四面八方。

他们的左边没有光。在黑暗里，谁也什么都看不见。不信道者在那黑暗里不知所措。信仰里有怀疑和犹豫的人〔以及有

异端的人、无学派者〕迷惑了。而按照逊尼派学者（愿主怜悯他们全体）所告知的那样正确地相信了的〔逊尼〕信士，看着他们的黑暗和彷徨，赞颂真主赐给了自己引导的光。因为，真主为信士们把受刑罚的薄福者的情形显露出来，这里面有一些益处。正如乐园的居民和火狱的居民做过什么，全都显明出来。因此，真主说大意如下的话：**“他看了他的朋友，看见他在火狱的火里。”**在高处章第四十七节的大意里也说：**“他们看见火狱的居民的时候，乐园的居民说：我们的养主啊！不要使我们同不义的民众在一起。”**因为，有四件东西，它们的分量和价值只有四种人知道：

生命的分量只有死者知道。恩典的分量，受刑罚的人知道。财富的分量，穷人知道。（这里第四件没有写。但是，意思是：乐园的居民的分量，火狱的居民知道。）

有的人的光出现在他的两脚上和他的脚趾尖。有的人的光一会儿亮，一会儿灭。他们的光同他们的信仰一样多。他们从坟墓里起来的时候，他们的行动也同他们的行为一样多。在一段健全的圣训里，有人问我们的领袖先知（愿主福安之）：“真主的使者啊！我们怎样被集合？”他回答说：**“两个人在一峰骆驼上，五个人和十个人在一峰骆驼上被集合。”**

真主知道，这段圣训的意义是：“一伙人如果在伊斯兰里互相帮助，把宗教、信仰、合法的、非法的互相教给对方，真主就怜悯他们。他从他们的行为里创造骆驼，他们就骑在它上面。他们就这样被集合。”而这是因为善功薄弱。因为这些人各自的行为成不了一峰骆驼，只是几个人的行为才成为一峰骆驼，他们就共同骑它。

这些人好比这样一些人：他们出门旅行了。但是因为谁都没有时间买一头牲口，他们不能买了牲口到要去的地方去。其中两个或者三个人买一头牲口，在路上共同骑它。在这条路

上，有时候十个人骑一峰骆驼。这种无能是由于他们的行为。它的意思是在财产上手紧，即吝啬。尽管这样，他们还是被带到平安里。既然这样，你要做一件行为，使真主因为那件行为而赐给你坐骑。

应当知道，这些人是在后世的生意里得到益处、赚了的人。照这样，敬畏真主的人、传播真主的宗教的人，是乘骑的人。因此，真主在麦尔彦章第八十五节的大意里说：**“敬畏真主的人，在那一天，共同前往他们的养主的恩典。”**

我们的先知（愿主福安之）有一天对他的圣门弟子说：**“以色列的后裔当中有一个人，他做了许多善事。甚至，那个人将在你们当中被集合。”**圣门弟子说：“真主的使者啊！这个人做了什么善事？”真主的使者（愿主福安之）说：**“他父亲给他留下了许多财产。他用它买了一座园子，把它作为瓦克夫献给穷人。他说：‘我到了我的养主的御前的时候，这就是我的园子。’他又分出许多金子，把它给了贫穷的、弱小的人。他说：‘我用这个向真主买女奴和奴隶。’他又释放了许多奴隶。他说：‘这些人在真主的御前也成为我的仆役。’有一天，他遇到一个盲人。他看见他一会儿走，一会儿跌倒。他给他买了一头坐骑，说：‘这在真主的御前也是我的坐骑。’”**

我们的领袖先知告知了这个故事以后又说：**“我以掌握我的生命的真主发誓，我看见这头牲口已经为他备好了鞍、上好了嚼子，预备着。这个人骑上它，就那样来到集合场。”**

大意为**“在正路上行走的人，同眼睛瞎了、脸朝下行走而不认识道路的人，是相等的吗？”**的国权章第二十二节尊贵的经文，注释里说：真主用这节尊贵的经文，为复活日信士们的被集合和不信道者的被集合作了譬喻。

正如他在麦尔彦章第八十六节尊贵的经文的大意里说：**“我们把不信道者脸朝下拖着，送往火狱。”**这个意思是：他们有时候行走，有时候爬行。因为真主在另一节尊贵的经文里说：**“他们行走。”**他在光明章第二十四节的大意里说：**“他们的舌头、手和脚将告知他们所做的事。”**同样，尊贵的经文里**“瞎着”**的意思，是说不信道者得不到在信士们的前面和右边发亮的光，不是说他们完全瞎了。就是说，他们留在黑暗里，看不见。因为我们知道，不信道者望着天，看见天被云裂开，看见天神们降下来，看见群山行走，看见星辰坠落。

复活日的种种恐怖，是大意为**“这《古兰经》是魔术吗？还是你们看不见它？”**的山岳章第十五节尊贵的经文的注释。因此，复活日的瞎，指的是陷入黑暗，以及被阻止看见真主的神圣的美。因为，集合的地方被真主的光照亮。而那时候，帘子来到他们的眼睛上，这些光他们一点也看不见。

真主也把帘子拉在他们的耳朵上。他们听不见真主的言语。而天神们用尊贵的大意为**“现在你们没有恐惧。你们也不忧愁。你们和你们的妻子，欢欢喜喜地进了乐园”**的高处章第四十九节和金饰章第七十节呼唤。信士们听见这个，不信道者听不见。

不信道者也被阻止说话。他们像哑巴一样。这一点也可以从真主的大意为**“这是这样一个时候：他们不说话，也不被许可说话”**的天使章第三十五节和第三十六节尊贵的经文知道。

人们按照他们在今世所做的事被集合。有的人忙于奏乐器和听乐器。〔指的是每一种乐器。用乐器来做功修、诵读《古兰经》和念记念词，也包括在内。因为任何一种乐器里都没有真主的喜悦。〕在一生里不断地奏乐器和听乐器的人，从坟墓里起来的时候，用右手拿起它扔掉。他对那件乐器说：“愿你受诅咒！你使我忙得不能记念真主！”那件乐器回到他那里，

说：“直到真主在我们之间判决，我是你的同伴。到那时候以前我不能离开。”同样，在今世喝含酒精的饮料的人，醉着被集合。露着头、胳膊、腿上街的妇女和姑娘，这些地方流着血和脓被集合。吹唢呐的人吹着唢呐被集合。每一个人，像这样离开了真主的道路，就在那种情形上被集合。

健全的圣训里传述：**“喝酒的人被集合的时候，火的酒器挂在他的脖子上，酒杯在他手里，他的气味比地面上所有的腐尸都难闻，地面上所有的东西都诅咒他。”**

受了不义而死的人，按照他们受不义的样子被集合。健全的圣训里说：**“在真主的道路上被杀而成为殉教者的人，在复活日来的时候，他们伤口的血流着。它的颜色是血，它的气味像麝香的气味。直到被集合到主的御前，他们一直是这种情形。”**

这时候，天神们把他们一派一派、一群一群地赶着走。他们每一个被集合的时候，对他们行了不义的人在他们的下面。人、精灵、恶魔、猛兽和鸟，聚集在一处。那时候地面成为平坦的、白色的，像银子一样平。

天神们在地面上所有的生物周围成了一个圈。他们的数目超过地面上所有生物的十倍。

这以后，真主命令第二层天的天神，他们就围住第一层天的天神和被造物。这些天神的数目超过他们全体的二十倍。

然后，第三层天的天神降下来，在他们全体周围围成一个圈。这些天神的数目超过他们全体的三十倍。

然后第四层天的天神在他们全体周围围成一个圈。这些天神的数目超过他们全体的四十倍。

然后，第五层天的天神降下来，围成一个圈。这些天神的数目超过他们全体的五十倍。

再以后，第六层天的天神降下来，在他们全体周围围成一个圈。这些天神的数目超过他们全体的六十倍。

最后，第七层天的天神降下来，把他们全体围成一个圈，这些天神的数目超过他们全体的七十倍。

这时候，人们彼此混杂在一起。因为太拥挤，他们互相踩着脚。每一个人按照他的罪过淹没在汗里。有的到耳朵，有的到喉咙，有的到胸口，有的到肩膀，有的到膝盖，淹没在像浴室里那样的汗里。也有的人，出汗少得像口渴的人喝了水的时候出的汗那样。

“Eshâb-ı rey”，他们是有讲台的人。**“Eshâb-ı rışh”**是出汗的人。**“Eshâb-ı ka’beyn”**〔即汗出到脚踝的人〕是在水里淹死而归真的人。天神们呼唤他们：“现在你们没有恐惧和忧愁。”

有些有真知的人告诉我，这些人是**“Evvâbûn”**。夫达伊勒·本·伊雅德（愿主怜悯他）[4]和别的人属于他们。因为我们的先知（愿主福安之）常说：**“为自己的罪过忏悔的人，就像根本没有犯过罪一样。”**这段圣训是无限制的，即不系于一个条件。这三类人，即 ehl-i rey、ehl-i rışh、ehl-i ka’b，按照大意为**“在那一天，有些人的脸是白的，有些人的脸是黑的”**的仪姆兰的家属章第一百零六节尊贵的经文，是脸白的人。这些人以外的人，脸是黑的。怎么能不痛苦、不出汗呢？太阳靠近了他们的头，甚至一个人如果伸出手，会以为就要碰着了。太阳的热不像现在这样，大约有现在的七十倍。有些先贤说：如果太阳像在复活日那样现在升到地上，它必定烧毁地面，熔化石头，烤干河流。

这时候，被造物在“阿赖萨特”（Arasât）广场上白色的地上，极其剧烈地受苦。这白色的地，真主在尊贵的大意为

[4] 夫达伊勒·本·伊雅德于 187 年〔公元 803 年〕在麦加归真。

“那一天，是我——独一的、制服一切的——把大地变成另一种样子、把诸天也变成另一种样子的时候。那一天，一切都服从我”的易卜拉欣章第四十八节里阐明了。

那时候，在地面上的人是各种形状的。在今世显得大的人、自大的人，在集合场上像微粒那样。圣训里告知骄傲的人将像微粒一样。他们并不是真的像微粒那样小。而是因为他们落在脚底下被践踏，因为他们卑贱、渺小，所以说他们像微粒一样。

在他们当中有一伙人，喝甜而凉的纯净的水。因为，在做孩童、是小孩子的时候归真的信士的孩子，拿着从乐园的河里盛满的碗，在他们的父亲周围转，给他们水喝。

从一些清廉的先贤那里传述：有一个人在梦里见到复活日来临了。那个人在停留的地方站着，极其口渴。他看见小孩子们在分水。那个人说：“求求你们，也给我一口水。”他们当中一个孩童说：“我们当中有你的孩子吗？”我说：“没有。”他说：“既然这样，乐园的饮料没有你的份。”

这个故事暗示结婚和有孩子是更优越的。分水的孩子们的条件，在我们的《**圣学复苏**》一书里讲过了。

也有一部分人，一片荫影来到他们的头附近，保护他们不受集合场的炎热。这荫影就是他在今世所交的天课和所给的施舍。

他们在这种情形里停留大约一千年。他们听见我们的《**圣学复苏**》一书里讲过的、盖被的人章里尊贵的大意为**“号角被吹响的时候”**的那节尊贵的经文，就停在这种情形里。这节尊贵的经文属于《古兰经》的奥秘。

由于吹号角的可怕，毛发颤抖，眼睛不知道往哪里看，信士和不信道者被赶着走。这是加重复活日的剧烈的一种刑罚。

这时候，八位天神担起阿尔什抬着走。其中一位天神一步就走今世两万年的路程。

天神们和云，用理智不能理解的赞词赞颂真主清净，直到至高的阿尔什安定下来。就这样，至高的阿尔什在真主为它创造的白色的大地上安定下来。这时候，由于任何东西都承受不了的真主的刑罚，头都低垂下去。全体人众在困苦里被困住，不知所措，寻求怜恤。恐惧来到众先知和学者们那里。卧里们和殉教者们（愿主怜悯他们全体）因为根本无法承受的真主的刑罚而哀号。他们正在这种情形里的时候，一种比太阳的光强烈得多的光把他们包在里面。本来就承受不了太阳的热的人，一看到这个，就乱成一团。他们在这种情形里又留一千年。从真主那里没有任何话对他们说。

这时候人们到第一位先知阿丹（愿主赐他平安）那里去，说：“人类的父亲啊！我们的情形非常坏。”不信道者则说：“我们的养主啊！求你怜悯我们，把我们从这剧烈和艰难里救出来。”

人们对阿丹（愿主赐他平安）恳求说：“阿丹（愿主赐他平安）啊！你是一位尊贵的、高贵的先知，真主创造了你，让天神们向你叩头，把从他那里来的灵魂吹进你里面。求你为我们说情，让他开始判决和清算，使我们按照真主所意欲的受判决，他命令到哪里，每一个人就到哪里去。让一切的判决者和主宰真主，对他的被造物做他所意欲的。”

阿丹（愿主赐他平安）说：“我吃了真主所禁止的那棵树的果子。在这个时候我对真主感到羞愧。你们到众使者当中的第一位努哈（愿主赐他平安）那里去吧。”于是他们互相商议着停留一千年。

然后他们到努哈（愿主赐他平安）那里去，恳求说：“你是众使者当中的第一位。我们处在根本受不了的情形里。求你

为我们说情，让我们的审判快些进行！让我们脱离这集合场的惩罚。”努哈（愿主赐他平安）回答他们说：“我向真主作过祈祷。地面上所有的人都因为那个祈祷而淹死了。因此我对真主感到羞愧。你们到易卜拉欣（愿主赐他平安）那里去吧，他是真主的至交（Halîlullah）。真主在朝觐章最后一节的大意里说：**‘易卜拉欣（愿主赐他平安）在你们来到今世以前，就给你们起了穆斯林这个名字**。’也许他为你们说情。”

他们又像先前那样互相谈论一千年。然后他们来到易卜拉欣（愿主赐他平安）那里，说：“穆斯林的父亲啊！你就是那个人：真主把你当作他的至交、朋友。求你为我们说情！让真主在被造物中间下他的判决。”易卜拉欣（愿主赐他平安）对他们说：“我在今世说过三次隐语。我说这些话，是在宗教的道路上进行斗争。现在在这个地方，我羞于向真主请求说情的许可。你们到穆萨（愿主赐他平安）那里去吧。因为真主同他说了话，向他显示了无形的亲近。他为你们说情。”于是他们又停留一千年，互相商量。但是这时候他们的情形变得极其艰难。集合的地方变得非常狭窄。然后他们来到穆萨（愿主赐他平安）那里，说：“仪姆兰的儿子啊！你就是那个人：真主同你说了话，给你降了《讨拉特》。求你为我们说情，让清算开始！因为我们在这里停留得太久了。拥挤得非常厉害。脚都叠在一起了。”穆萨（愿主赐他平安）对他们说：“我向真主祈祷过，求他用法老的宗族所不喜欢的事惩罚他们许多年。我恳求过使他们成为后来的人的鉴戒。现在我羞于说情。但是真主是有慈恩、有饶恕的。你们到尔萨（愿主赐他平安）那里去吧。因为他在确信方面是众使者当中最健全的，在真知和淡泊方面是最优越的，在智慧方面是最高的。他为你们说情。”他们互相商议一千年。而他们的困苦更加增多。

然后他们来到尔萨（愿主赐他平安）那里，说：“你是真主的灵魂和他的言辞。真主在仪姆兰的家属章第四十五节的大意里关于你说：**‘在今世和后世是“Vecîh”即非常宝贵的。’**求你向你的养主为我们说情！”尔萨（愿主赐他平安）说：“我的宗族舍真主而把我和我的母亲当作神灵。我怎么说情呢？他们也崇拜了我。他们给我起了‘儿子’这个名字，给真主起了‘父亲’这个名字。可是，你们见过吗：你们当中一个人有一个钱袋，里面没有他的用度，袋口又封着印，他不打破那个印而得到那用度？你们到众先知当中最优越的、最后的一位穆罕默德（愿主福安之）那里去吧。因为他把他的祈求和他的说情为他的教民预备着。因为他的宗族多次伤害他。他们打破了他吉庆的额头，打断了他吉庆的牙齿，说他是疯子。其实，那位崇高的先知（愿主福安之）在可夸耀的方面是他们当中最好的，在荣耀方面是最高的。对他们那些令人无法忍受的伤害和折磨，他用优素福（愿主赐他平安）对他的弟兄们所说的、大意为**‘现在对你们没有责备。最慈悯的真主饶恕你们’**的那节尊贵的经文来回答。”尔萨（愿主赐他平安）讲述我们的先知（愿主福安之）的美德，他们都想尽快到穆罕默德（愿主赐他平安）那里去。

他们立刻来到穆罕默德（愿主赐他平安）的讲台那里，说：“你是真主所喜爱的人（Habîbullah）！而所喜爱的人是各种媒介当中最有益的。求你向你的养主为我们说情！因为，我们到了众先知当中的第一位阿丹（愿主赐他平安）那里，他打发我们到努哈（愿主赐他平安）那里去。我们到了努哈（愿主赐他平安）那里，他打发我们到易卜拉欣（愿主赐他平安）那里去。我们到了易卜拉欣（愿主赐他平安）那里，他打发我们到穆萨（愿主赐他平安）那里去。我们到了穆萨（愿主赐他平安）那里，他打发我们到尔萨（愿主赐他平安）那里去。而尔

萨（愿主赐他平安）打发我们到你这里来。真主的使者（愿主福安之）啊！在你以后没有可去的地方了。”

我们的领袖真主的使者（愿主福安之）说：**“如果真主许可并且喜悦，我就说情。”**

他来到**“Surâdikât-i celâl”**即尊严的帷幕那里，向真主请求说情的许可。他得到许可。帷幕揭开。他进入至高的阿尔什，伏下叩头，在叩头里停留一千年。这以后，他用这样一种赞词赞颂真主：自从世界被创造以来，没有任何人这样称赞过真主。

有些有真知的人说：“真主创造了各世界的时候，曾经用这样的赞词称赞、颂扬他自己。”至高的阿尔什为了尊崇真主而动着。在这段时间里，他们的情形变得坏极了。他们的艰难和辛苦增加了。人们每一个都把他们在今世紧紧地藏着的财产套在自己的脖子上。不交骆驼的天课的人，骆驼被驮在他的脖子上。它这样叫喊，变得这样重，以致像大山一样。不交牛、羊的天课的人也是这样。他们的哀号简直像打雷。

不交庄稼的天课即什一税的人，庄稼的大包被驮在他的脖子上；他在今世没有交哪一种庄稼的天课，那些大包里就装满了那一种。如果是小麦，就装满小麦；如果是大麦，就装满大麦；他在它的重量底下喊叫着“vâveylâ”、“vâseburâ”[5]。不从金、银、〔纸〕币和别的商品里交天课的人，则驮着一条可怕的蛇，那条蛇的头上只有两绺毛。它的尾巴伸进了他的鼻子。它盘绕着他的脖子，驮在他的脖子上，重得就像驮着磨盘一样。他们喊叫，说：“这是什么？”天神们对他们说：“这些就是你们在今世没有交天课的财产。”这种可怕的情形，仪姆兰的家属章里尊贵的大意为**“他们在今世所吝惜的，在复活日**

[5] “Veyl”的词义是刑罚。人受不了刑罚的时候这样喊叫。“Sebûr”也是在毁灭的时候喊的。

要套在他们的脖子上”的第一百八十节尊贵的经文已经告知了。

另一派人，他们的羞体变得极大，流着脓血。在周围的人因为他们的恶臭非常难受。这些人是通奸的人，以及露着头、头发、胳膊、腿上街的妇女。

还有一派人，被吊在树枝上。这些人是在今世行鸡奸的人。

又有一派人，他们的舌头从嘴里伸出来，垂到胸前，样子极其丑陋，使人不愿意看。这些人是说谎和诬蔑的人。

又有一派人，他们的肚子大得像高山一样。这些人是在今世没有迫不得已的情况、又没有做“穆阿迈莱”（muâmele）而收付带利息的财物和钱的人。犯这类非法事的人，他们的罪过被恶劣地揭露出来。〔对于利息，迫不得已的情况是什么，以及用“穆阿迈莱”做买卖而取得利息，在《**永恒的幸福**》一书里已经告知。〕

第九章

真主说大意如下的话：**“穆罕默德啊，把你的头从叩头里抬起来！你说吧，你的话被听取。你说情吧，你的说情被接受。”**于是先知（愿主福安之）说：**“我的养主啊！求你把你的仆人们当中好的和坏的分开，他们的时间拖得太久了。他们每一个都带着自己的罪过，在阿赖萨特广场上出丑、丢脸了。”**

一声呼唤传来，说：**“好的，穆罕默德啊！”**（愿主福安之）。真主命令乐园，它就用各种装饰装饰起来，被带到阿赖萨特广场。它有这样芬芳的香气，从五百年的路程以外就闻得到。心因为这种情形而舒畅，灵魂活了过来。〔但是，不信道

者、叛教者、嘲笑穆斯林的人、侮辱《古兰经》的人、欺骗青年而偷走他们的信仰的人，以及〕行为恶劣、坏的人，闻不到乐园的香气。

乐园被放在至高的阿尔什的右边。这以后，真主命令把火狱带来。恐惧来到火狱，它哀号。它对被派到它那里去的天神们说：“真主创造了一个被造物来惩罚我，他要用它惩罚我吗？”他们说：“以真主的尊荣、他的尊严和他的威权发誓，你的养主派我们到你这里来，是为了用你向违抗的人、向伊斯兰的敌人报复。你就是为此被创造的。”他们从四面拉着火狱带它走。他们套上七万条绳子拉它，每一条绳子上有七万个环。今世所有的铁聚集起来，也抵不上它的一个环。每一个环上有七万位叫做宰巴尼的刑罚的天神，如果命令其中仅仅一位去拔起今世的群山，他会把它们弄得粉碎。那时候，火狱有吼叫、轰响、喷出的火和浓烈的烟，使整个天空变得漆黑。到离集合的地方还有一千年的路程的时候，它从天神们的手里挣脱。它的轰响、隆隆声和热，到了无法忍受的程度。集合场上所有的人都非常怕它。他们问：“这是什么？”有人告诉他们说：“火狱从宰巴尼们的手里挣脱了，正在靠近你们，这是它的轰响。”于是每一个人的膝盖都软了，瘫倒下去。连众先知和众使者也支持不住。尊贵的易卜拉欣、尊贵的穆萨、尊贵的尔萨抱住至高的阿尔什。易卜拉欣（愿主赐他平安）忘记了他献祭的伊斯玛仪（愿主赐他平安）。穆萨（愿主赐他平安）忘记了他的弟兄哈伦（愿主赐他平安），尔萨（愿主赐他平安）忘记了他的母亲尊贵的麦尔彦。他们每一个都说：“我的养主啊！今天除了我自己，我什么也不求。”

那时候穆罕默德（愿主赐他平安）却说：**“我的养主啊，求你赐给我的教民平安和得救。”**

在那里找不到能够忍受这个的人。因为真主告知了这件事，在屈膝章第二十八节的大意里说：**“你看见每一个教民都因为对真主的恐惧而屈膝跪着。他们每一个都被召去看他们在今世所做的行为的册子。”**火狱这样挣脱、咆哮的时候，每一个人都到了窒息的程度，因为忧伤而脸朝下扑倒。这一点由真主在准则章第十二节的大意里所说的话确定了：**“火从远处看见集合场上的人的时候，人们从它听见沉闷的、丑恶的、极大的声音。”**

真主在国权章第八节的大意里说：**“由于愤怒和猛烈太甚，火几乎要裂成两半。”**于是我们的先知（愿主福安之）走出来，拦住火狱，说：**“你卑贱地、屈辱地退回去！直到你的居民一群一群地来到你那里。”**火狱说：“穆罕默德啊，求你容许我！因为我是被禁止侵犯你的。”从阿尔什传来呼唤说：“火狱啊，听穆罕默德（愿主赐他平安）的话！服从他！”然后真主的使者（愿主福安之）拉着火狱，把它安置在至高的阿尔什左边的一个地方。集合场上的人把我们的领袖先知这种慈悯的举动互相报喜。他们的恐惧减少了一些。众先知章第一百零七节尊贵的经文**“我们派遣你，是作为对各世界的慈恩”**这尊贵的大意显现出来。

这时候，不知道是怎样的天秤被架设起来。天秤有两个盘。一个是由光造成的，一个是由黑暗造成的。

这以后，真主——他清净、无染、远离时间、处所和形体——显示他的大能，人们就尊崇他而去叩头。但是不信道者、叛教者不能叩头。因为他们的腰变成了铁，他们不可能叩头。这就是笔章（Nûn）第四十二节神圣的庄严的经文**“帘子从眼前被揭去、困苦增多的时候，他们被召去叩头。但是他们不能叩头”**这尊贵的大意。伊玛目布哈里（愿主怜悯他）[6]在它的注

[6] 〔伊玛目〕穆罕默德·布哈里于 256 年〔公元 870 年〕在撒马尔罕归真。

释里，提到直到我们的先知（愿主福安之）为止的传述系统即传述人而告知的圣训里说：**“真主在复活日从‘萨格’（sâk）揭开**。〔裤腿被卷起。就是说，成为非常严峻、困苦的情形。有声音说：你们叩头吧。〕**所有的信士都叩头**。”我害怕解释这段圣训。那些说“这是譬喻”而发议论的人的话，我也不赞赏。天秤即秤，也是麦莱库特所专有的不被知道的事物之一，不像今世的秤。因为好事和坏事不是物质和形体，是偶性即属性。用我们所知道的秤，像称物质那样去称偶性、特性，是不对的。只有用不被知道的秤来称才是对的。

信士们在叩头的时候，真主呼唤。近处和远处都听得见。正如伊玛目布哈里所传述的，真主〔在古德西圣训里〕说：**“我——尊严伟大的——是报应每一个人的报应者。任何不义者的不义都不能越过我。如果越过了，我就成了不义者。”**

这以后，他在动物之间判决。他替没有角的羊向有角的羊讨回权利。他使山里的动物和鸟类之间的权利相抵偿。然后他对它们说：**“你们化为土吧**。”动物们立刻化为土。不信道者看见这种情形，每一个都像消息章第四十节的大意里所告知的那样说：**“但愿我化为土了**。”

然后，从真主那里发出呼唤，说：**“受保护的天牌（Levh-i mahfûz）在哪里？”**这声音以使理智惊异的方式被听见。真主说：**“牌啊！我在你里面所写的《讨拉特》、《引支勒》和尊严伟大的《古兰经》在哪里？”**受保护的天牌说：“各世界的养主啊！求你问吉卜利里（愿主赐他平安）吧！”

这时候，吉卜利里（愿主赐他平安）被带来，他简直浑身颤抖，因为惊愕而屈膝跪下。真主说：**“吉卜利里啊！这牌说，你把我的言语和我的启示转达给了我的仆人们，是真的吗？”**吉卜利里（愿主赐他平安）说：“我的养主啊，是真的。”真主说：**“你是怎样做的？”**吉卜利里（愿主赐他平

安）说：“我的养主啊，我把《讨拉特》降给了穆萨（愿主赐他平安），把《引支勒》降给了尔萨（愿主赐他平安），把《古兰经》降给了穆罕默德（愿主赐他平安），把使命送达给了每一位使者，把册页送达给了每一位有册页的先知。”

一声呼唤传来：**“努哈啊！”**努哈（愿主赐他平安）被带来。他颤抖着来到神圣的御前。有话对他说：**“努哈啊！吉卜利里（愿主赐他平安）说，你是众使者当中的一位。”**他说：“是的，我的养主啊！是真的。”真主又说：**“你对你的宗族做了什么？”**努哈（愿主赐他平安）说：“我的养主啊！我日夜号召他们信仰。我的号召对他们没有益处。他们逃避我。”这时候又有呼唤说：**“努哈的宗族啊！”**他们作为一派被带来。有话说：**“你们的这位弟兄努哈（愿主赐他平安）说，他向你们传达了我的使命。”**他们说：“我们的养主啊，他说谎。他没有向我们传达任何东西。”他们否认使命。

真主说：**“努哈啊！你有见证人吗？”**努哈（愿主赐他平安）说：“我的养主啊！我的见证人是穆罕默德（愿主赐他平安）和他的教民。”

真主说：**“穆罕默德啊！”**（愿主赐他平安）**“这位努哈**（愿主赐他平安）**请你作证他传达了使命。”**我们的先知（愿主赐他平安）作证努哈（愿主赐他平安）传达了使命，诵读呼德章第二十五节尊贵的经文。这节尊贵的经文的大意里说：**“我们派遣了努哈去做人们的先知。他用真主的刑罚警告了他们。他说：你们不要崇拜真主以外的东西。”**真主对努哈（愿主赐他平安）的宗族说：**“刑罚对你们成为应当的了。因为刑罚对不信道者是相称的。”**

这样，他们全都被投进火狱。他们的行为不被称，他们也不受清算。

这以后有呼唤说：**“阿德的宗族在哪里？”**像对努哈（愿主赐他平安）的宗族所做的那样，在呼德（愿主赐他平安）和他的宗族阿德人之间进行同样的事。我们的先知（愿主赐他平安）和他的教民当中优良的人作证。我们的先知诵读众诗人章第一百二十三节尊贵的经文。这个宗族也被投进火狱。

这以后有呼唤说：“萨利赫啊！”或者“赛莫德啊！”萨利赫（愿主赐他平安）和他的宗族来到。因为他们否认，就要求尊贵的先知作证。我们的先知（愿主赐他平安）诵读众诗人章第一百四十一节尊贵的经文。他们也像前面的人一样被投进火狱。

像尊严伟大的《古兰经》所告知的那样，各教民一个接一个地来到真主的御前。准则章第三十八节和易卜拉欣章第九节尊贵的经文告知了这件事。这里面有提醒：这些是违抗的、放肆的宗族。他们是“巴里赫、马里赫、杜哈、艾斯拉”（Bârîh, Mârih, Duhâ, Esrâ）各宗族和像他们一样的不信道者。在他们以后，呼唤来到“莱斯”的居民（Eshâb-ı res）、“图白”（tübba’）和易卜拉欣（愿主赐他平安）的宗族。对这些人，一个也不架设天秤，也不问清算。这些人在那一天同他们的养主隔着帷幕。一个翻译把真主的言语说给他们。因为，一个人如果蒙受神圣的注视和言语，那个人就不受刑罚。

这以后，有呼唤叫穆萨（愿主赐他平安）。他像树叶在大风里颤抖那样颤抖着来到。真主对他说：**“穆萨啊！吉卜利里作证你把你的使命和《讨拉特》传达给了你的宗族。”**穆萨（愿主赐他平安）说：“是的，我的养主啊。”有话说：**“既然这样，登上你的讲台！诵读启示给你的东西！”**穆萨（愿主赐他平安）登上讲台诵读。每一个人都在自己的位置上静默着。他诵读《讨拉特》，就像它刚刚降下来一样。犹太教的学

者们变得好像在这以前从来没有见过、不认识《讨拉特》一样。

然后，有呼唤叫达五德（愿主赐他平安）。他也像树叶在大风里颤抖那样，极其颤抖着来到。

真主说：**“达五德啊！吉卜利里（愿主赐他平安）作证你把《宰逋尔》传达给了你的教民。”**达五德（愿主赐他平安）说：“是的，我的养主啊！”真主说：**“登上你的讲台，诵读启示给你的东西。”**达五德（愿主赐他平安）登上讲台，用优美的声音诵读尊贵的《宰逋尔》。圣训里告知：达五德（愿主赐他平安）是乐园的居民的呼唤者。〔达五德（愿主赐他平安）的声音非常优美、洪亮。〕他呼唤的时候，“安宁的柜”（tâbüt-i sekîne）的伊玛目听见他的声音，走进人群，穿过一排排的人，来到达五德（愿主赐他平安）身边，抓住他，说：“《宰逋尔》没有劝诫你吗？你竟对我起了错误的意念。”尊贵的达五德非常羞愧、窘迫，回答不出来。阿赖萨特骚动起来。人们因为在达五德（愿主赐他平安）身上所看见的情形而非常忧伤。这以后他抓着达五德（愿主赐他平安），把他带到主的御前。帷幕落在他们上面。柜的伊玛目说：“我的养主啊！求你看在达五德（愿主赐他平安）的尊严上怜悯我。他派我去打仗，以致我被杀了。我想娶的那个女子，他想自己娶。而那时候他除了她以外有九十九个妻子。”真主问达五德（愿主赐他平安），说：**“达五德啊！他的话是真的吗？”**达五德（愿主赐他平安）因为羞愧，因为害怕真主的刑罚，盼望着饶恕的许诺，低下了头。因为，人害怕一件事而羞惭的时候，就把头低下去；希望、盼望一件事的时候，就把头抬起来。这时候，真主对柜的伊玛目那个人说：**“我为了这件事，把这么多、这么多的宫殿和僮仆给了你。你满意吗？”**那个人说：

“我满意，我的养主啊。”这以后，他对达五德（愿主赐他平安）说：**“达五德啊，你也去吧，我也饶恕了你。”**[7]

这以后他对达五德（愿主赐他平安）说：**“回到你的讲台上，把《宰通尔》接着读下去。”**他就执行真主的命令。这时候，以色列的后裔被命令分成两部分。一部分同信士们在一起，一部分同不信道者在一起。

这以后，听见一个声音说：**“尔萨（愿主赐他平安）在哪里？”**尔萨（愿主赐他平安）被带来。真主对他说筵席章第一百一十六节尊贵的经文的尊贵的大意：**“尔萨啊！你对人们说过‘你们舍真主而把我和我的母亲当作神灵’吗？”**

尔萨（愿主赐他平安）赞颂真主，作许多颂扬。然后他用尊贵的大意为**“我的养主啊！我赞颂你清净、圣洁，没有欠缺的属性。我不会说我无权说的话。如果我说了，你确实是知道的。我的养主啊！你知道我心里的，我不知道你本体里的。我的养主啊！你是知道一切幽玄的”**的筵席章第一百一十六节尊贵的经文回答。

于是真主显示美的属性，说尊贵的大意为**“这时候，是诚实的人的诚实对他们有益的时候”**的筵席章第一百一十九节尊贵的经文，并且说：**“尔萨啊！你说得对。到你的讲台上去！诵读吉卜利里传达给你的《引支勒》。”**尔萨（愿主赐他平安）说：“是的，我的养主啊。”然后他开始诵读。由于诵读的影响，每一个人的头都抬了起来。因为，尔萨（愿主赐他平安）在传述方面是人们当中最有智慧的。他在诵读里显出这样的清新和优雅，以致基督教徒和修士们以为自己连《引支勒》的一节经文也不知道。

[7] 这件事，在名叫《Mevâhib》的经注里，在萨德章第二十三节的注释里讲得更详细。众先知不会犯最小的罪，连犯罪的想法也没有。读了这部经注，就能很好地明白事情的真相。

这以后，拿撒勒教徒也分成两部分。其中败坏了的即基督教徒同不信道者一起被集合，其中没有败坏的信士同信士们一起被集合。

这以后，听见一声呼唤：**“穆罕默德**（愿主赐他平安）**在哪里？”**我们的先知（愿主赐他平安）来到。真主说：**“穆罕默德啊！吉卜利里说：我把《古兰经》传达给了你。”**他说：“是的，我的养主啊。”真主说：**“穆罕默德啊，登上你的讲台，诵读《古兰经》。”**我们的先知（愿主福安之）诵读《古兰经》，读得极其优美、甜美。他向信士们报喜。他们的脸露出笑容，他们欢喜。而不相信《古兰经》的人、把这部吉庆的经典——绝无此事——叫做沙漠法律的人，他们的脸变得极其丑陋。

到这里为止所阐明的对众先知的审问，高处章里大意为**“我们必定审问曾有先知被派到他们那里去的宗族，我们也审问众先知”**的第六节尊贵的经文告知了它。

有些人说，这是由筵席章第一百零九节大意为**“真主聚集伟大的众先知的时候：你们的宗族怎样响应、接受了你们？”**的尊贵的经文告知的。那时候众先知说：“我们的养主啊！我们赞颂你清净，我们毫无知识。你是最知道一切幽玄的。”说是前一节尊贵的经文所告知的那些学者，他们的话更正确。我们在名叫《**圣学复苏**》的书里也告知了这一点。因为众先知是有品级的。而尔萨（愿主赐他平安）属于他们当中伟大的。因为他是**“真主的灵魂”**（Rûhullah），是**“真主的言辞”**（Kelimetullah）。我们的先知（愿主赐他平安）诵读《古兰经》的时候，他的教民以为自己从来没有听见过。在这件事上，有人对尊贵的艾斯迈伊[8]说：“你是把《古兰经》背得最多

[8] 艾布·赛义德·艾斯迈伊 122 年生于巴士拉，216 年〔公元 831 年〕在梅尔夫归真。他的本名是阿卜杜勒麦利克（愿主慈悯他）。

的人。你也会这样吗？”他回答说：“是的，我从尊贵的先知那里听见的时候，会像从来没有听见过一样。”

各部经典诵读完毕以后，一声呼唤传来，说：**“犯罪的人们啊，现在你们分开吧！”**这声呼唤一发出，停留处即阿赖萨特广场就动起来。那时候，极大的恐惧抓住每一个人。他们彼此纠结在一起。天神同精灵、精灵同人混杂。这以后，呼唤传来：**“阿丹啊！把你的子孙当中该进火狱的打发出来！”**阿丹（愿主赐他平安）问：“我的养主啊！多少？”真主说：**“一千个里九百九十九个进火狱，一个进乐园。”**从不信道者、从离开了逊尼派（愿主怜悯他们全体）的离经叛道者和疏忽的人当中拣了又拣，剩下的信士只有真主所说的一把那么多。诚笃者艾布·伯克尔（愿主喜悦他）所说的**“剩下我们的养主的许多把当中的一把”**，意思就是这个。

这以后，易卜劣厮同它的恶魔们一起被带来。它们的天秤上，坏事也比好事重。宗教传到了谁那里，谁的回赐和罪过必定要被称。恶魔们确实知道自己的罪过重、将要受刑罚的时候，说：“阿丹对我们行了不义。叫做宰巴尼的天神抓着我们的头发，把我们拖进了火狱。”

于是从真主那里传来一声呼唤，它是赦宥者章（Mü’min）第十七节尊贵的经文的大意：**“这时候没有不义。真主是清算神速的。”**为每一个人取出一本大册子，它占满东方和西方之间。那里面写着被造物的全部行为。小的和大的，它全都告知。真主对任何人都不行不义。被造物每天所做的行为，用这本册子呈报给真主。奉真主的命令，皱眉章第十六节尊贵的经文里所告知的“Kirâmün berere”天神即尊贵的、顺从的天神受命写下那些行为。这本册子就是它。屈膝章第二十九节尊贵的经文**“我们让人把你们所做的行为全都写下了”**这尊贵的大意，告知的就是这件事。

这以后，一个呼唤者把每一个人分别叫出来。每一个人分别受清算。光明章第二十四节的大意里说：**“在那一天，他们的舌头、手和脚要为他们所做的一切作证。”**

真实的传闻里告知我们：一个人被带到真主的御前站着。真主对他说：**“坏仆人啊！你成了犯罪的、违抗的。”**那个仆人说：“我的养主啊！我没有做。”有话说：**“有不利于你的证据和见证人。”**那个人的“哈法泽”（Hafaza）天神被带来。那个人说：“他们对我说了谎。”这种情形，在蜜蜂章里尊贵的大意为**“在那一天，每一个人都被带来。每一个人都为他自己争辩”**的第一百一十一节里告知了。然后他的嘴被封上。这一点，尊贵的雅辛章第六十五节**“在复活日，我——尊严伟大的——封住犯罪的人的嘴。他们所赚得、所营谋的，他们的手告诉我们，他们的脚作证”**这尊贵的大意也告知了。这样，违抗的人的肢体作证，就有命令把他们带到火狱去。犯罪的人〔宗教的敌人、犯非法事的人、不重视礼拜的人〕开始责备他们的肢体，开始喊叫。他们的肢体说：**“这作证不是出于我们的选择。是真主让我们说的。让万物说话的是他。”**这些在奉绥来特章第二十一节尊贵的经文里告知了。

清算以后，全体人类将被打发到绥拉特桥上去。

不能通过绥拉特桥而掉下去的犯罪的人，被交给火狱的管理者即刑罚的天神。他们开始哭泣、呻吟。尤其是信士和认主独一的人当中违抗的人，被放进火狱的时候，哭得极其可怕。天神们捉住他们往里扔的时候说：**“这就是许给你们的复活日。”**这种情形在众先知章第一百零三节尊贵的经文里告知了。

大哀号——火狱的居民大声哀号、哭泣的四个地方：第一是号角被吹响的时候；第二是火狱挣脱天神们、扑向集合场上的人的时候；第三是他们出来要打发阿丹（愿主赐他平安）去

向真主说情的时候；第四是他们被交给火狱里的刑罚的天神的时候。

属于火狱的人到他们的地方去了，在阿赖萨特广场上只剩下信士、穆斯林、行善和施恩的人、有真知的人、诚笃者、卧里、殉教者、清廉的人和众使者。信仰里有怀疑的人、伪信者、津迪格、有异端的人〔即不持逊尼派信条的信士〕，早已被打发到火狱去了。真主说：**“人们啊！你们的养主是谁？”**他们说：“是真主。”真主说：**“你们认识他吗？”**他们说：“是的，我们认识，我们的养主啊。”这时候，一位天神从至高的阿尔什的左边向他们显现。那位天神是那样巨大，七个海如果放在他的大拇指尖上，他会把它们装进去，一滴也看不见。那位天神奉真主的命令，为了考验，对集合场上的人说“Ene Rabbüküm”，即“我是你们的养主”。集合场上的人说：“我们求真主保护我们免遭你的害。”

在阿尔什的右边出现一位天神，如果他用脚尖一踩，十四个海就会看不见了。他对集合场上的人说“Ene Rabbüküm”，即说“我是你们的养主”。他们对他也说：“我们求真主保护我们免遭你的害。”

这以后，真主用他们所希望的方式，极其温和、美好地对待他们。集合场上的人全都叩头。真主对他们说：**“你们来到了这样一个地方：你们在这里没有陌生，没有恐惧。”**

真主使所有的信士通过绥拉特。信士们按照他们的品级被带到乐园去。人们一群一群地通过。首先是众使者，然后是众先知，然后是诚笃者，然后是卧里、有真知的人，然后是行善和施恩的人，然后是殉教者，然后别的信士被带去。穆斯林当中罪过没有被饶恕的人，脸朝下跌倒，有的被困在“艾尔拉夫”（A’râf）。信仰薄弱的人，有的用一百年通过绥拉特，有的用一千年。尽管这样，他们不在火狱里被烧。

一个人看见他的养主，那个人就不被放进火狱。穆斯林和行善的人的品位，我们在名叫《**İstidrâc**》的书里讲过了。他们是脸上带笑的人。他们多数像闪电一样通过绥拉特。也有许多人带着饥渴走，他们的肺肝都碎了，他们的气息简直像烟一样出来。这些人从考赛尔池喝水：它的碗同天上的星辰一样多，它的水来自考赛尔河，它的大小是从古都斯到也门、从亚丁到光辉的麦地那。这一点由我们的先知（愿主福安之）的话确定了，他说：**“我的讲台在我的池上。”**即：我的讲台在考赛尔池的两岸之一上。远离考赛尔池的人，按照他们的过错的程度，被困在绥拉特上。

有许多洗小净的人，小净洗得不好，没有洗全。有许多礼拜的人，没有人问，却把自己的拜讲给别人听。他们不带着谦恭和敬畏礼拜。如果蚂蚁咬了他，他就丢下拜，去对付那只蚂蚁。而认识真主的伟大和尊严的人，即使砍去他们的手和脚，他们也毫不抗拒。因为他们的功修是为真主的。站在真主的御前的人，按照他对真主（他的尊严伟大）的威严和伟大所认识、所思考的程度而敬畏、害怕。甚至会有这样的事：一个人在一位君王面前被蝎子螫了，他忍耐着，为了尊敬君王而一动不动。这是人同被造物在一起的时候的情形。而被造物并不能那样分辨他的益处和害处。

站在那位尊荣、庄严的真主的御前的人，情形应当怎样呢？一个认识神圣的威严、权柄、伟大、威权、制服和胜利的人，站在真主的御前，必然需要更多的专注和敬畏。

关于一个做了功修却行了不义、虽然忏悔了却找不到受不义的人、没有在今世同他互相求恕的人，有这样的讲述：他被带到真主的御前。如果有他在今世没能互相求恕的仆人的权利，就被显露出来。受不义的人揪住他的脖子。真主对受不义的人说：**“受不义的人啊！往上看。”**那个受不义的人一看，

看见有一座宫殿，极其大。它的装饰和大小使理智惊异。那个受不义的人说：“我的养主啊！这是什么？”真主说：**“这是出卖的。你向我买吗？”**那个受不义的人说：“我的养主啊！我没有什么可以付它的价钱。”真主说：**“如果你原谅你的弟兄的不义而放过他，宫殿就是你的。”**那个仆人说：“我的养主啊！因为你神圣的命令，我放弃我在他那里的权利了。”

真主这样对待忏悔的不义者。正如他在夜行章第二十五节的大意里说：**“我——尊严伟大的——饶恕忏悔的人。”**忏悔的人，是离开了不义和罪过、永远不再犯那种罪过的人。达五德（愿主赐他平安）被称为**“Evvâb”**。〔其实达五德（愿主赐他平安）根本没有犯过罪。他有了**“违背更好的事”**（Hilâf-i evlâ）。〕众使者当中，尊贵的达五德以外的也是这样。

心啊，你那隐秘的火烧毁了我的身体，
你的叹息和哀泣喷涌而出，冲上了天！

你是个十分奇怪的疯子，为什么总不醒悟？
你在人人面前丢尽了脸，难道你没有羞耻？

自从你落入永恒的爱的罗网那一天，
难道还会结果吗？你的春天已经凋谢。

第十章

阿赖萨特广场也叫做**“停留处”**（mevkıf）和**“集合的地方”**。在这里的人将怎样被召唤，我们的学者们说法不一。像各部经注里所讲的那样，健全的圣训里也告知了。真主最先判决的，是杀人的人。他最先给予报酬的人，是信仰正确的盲人。是的！一个呼唤者呼唤：“在今世被阻止看见的人在哪里？”有话对他们说：“你们比任何人都更配看真主的美。”

这以后，真主以含羞的方式对待他们，说：**“你们到右边去！”**

为他们系一面旗，交在舒阿卜（愿主赐他平安）手里。舒阿卜（愿主赐他平安）做他们的伊玛目。同他们在一起的，有光的天神当中无数的天神。他们的数目除了真主以外没有人知道。他们来到这些人身边。他们像闪电一样通过绥拉特。在坚忍和宽厚上，他们每一个都像阿卜杜拉·伊本·阿拔斯（愿主喜悦他俩）[9]和这个教民当中同他相似的人。

这以后有呼唤说：“对灾难坚忍的人在哪里？”麻风病人即患了叫做“朱扎姆”的麻风病的病人，以及染上了传染病的人被带来。真主向他们道平安。他们也被命令到右边去。为他们也系一面绿旗，交在艾优卜（愿主赐他平安）手里。他成为右边的人的伊玛目。受磨难的人的特征是坚忍和宽厚。欧盖勒·伊本·艾比·塔利卜（愿主喜悦他）和这个教民当中像他那样的人就是这样。

这以后有呼唤说：“不受伊斯兰的敌人的谎言和诬蔑的欺骗、紧紧抓住逊尼派信条、把这正确的信仰和自己的贞操保护得十分完好的有信仰的、贞洁的青年在哪里？”他们也被带来。真主也向他们道平安，说“欢迎”，用他所意欲的言语眷顾他们。他对他们也说：**“你们到右边去。”**为他们也系一面旗，交在优素福（愿主赐他平安）手里。优素福（愿主赐他平安）成为他们的伊玛目。这样的青年的特征，是戒除非法事物，回避外人妇女和姑娘。拉希德·本·苏莱曼（愿主慈悯他）和这个教民当中像他那样的人就是这样。

这以后又发出一声呼唤，说：“为真主而互相喜爱的人、喜爱穆斯林而不喜爱不信道者和叛教者的人在哪里？”他们也被带到真主的御前。真主对他们也说“欢迎”，他们蒙受他所

[9] 他于 68 年〔公元 687 年〕在塔伊夫归真。

意欲的眷顾。他们被命令到右边去。不喜爱真主的敌人的人，特征也是坚忍和宽厚：他们不因为今世的因由对信士们生气，也不对他们做坏事。尊贵的阿里（愿主喜悦他）和这个教民当中同他相似的人属于他们。

这以后又发出一声呼唤，说：“因为惧怕真主而不犯非法事的人和哭泣的人在哪里？”他们也被带去。他们的眼泪同殉教者的血和学者们的墨水一起被称。眼泪重。这些人也被命令到右边去。为他们系一面用各种颜色装饰的旗。因为这些人虽然处在犯各种非法事的人中间，虽然有人用“真主是至慈的，他会饶恕”来设法欺骗他们，他们却没有犯非法事。他们戒除了各种罪过，因为惧怕真主而哭了。例如，一个是因为惧怕真主，一个是因为迷恋过今世，另一个是因为懊悔而哭的。他们的旗被交给努哈（愿主赐他平安）。学者们想走到他们前面去，说：“他们的哭是为真主的，这是我们教的。”一声呼唤传来：“努哈啊，原地站住！”努哈（愿主赐他平安）立刻站住。那群人也同他一起站住。

逊尼派学者的墨水同殉教者的血一起被称。学者们的墨水重，他们被命令到右边去。为殉教者们也下令备一面藏红花色的旗，交在叶哈雅（愿主赐他平安）手里。叶哈雅（愿主赐他平安）走在他们前面。学者们想走到他们前面去，说：“殉教者们是从我们的知识里学了才作战的。我们更配走在他们前面。”这时候真主显示他的恩惠，说大意如下的话：**“学者们在我这里像我的众先知一样。”**他对学者们说：**“你们为你们所愿意的人说情吧。”**学者们为他们的家属、邻居、信士弟兄以及他们的学生当中跟随他们的人说情。

情形是这样的：为每一位学者让一位天神呼唤。天神向人们喊：“真主命令某位学者说情。谁替他办过一件事，或者给他吃过一口食物，或者给他喝过一口水，或者传播过他的书，

他要为这些人说情。”对那位学者做过一件好事的人、散发过他的书的人站起来。那位学者就为那些人说情。

圣训里告知：最先说情的是众使者，然后是众先知（愿主赐他们福安），然后是学者们。为学者们系一面白旗，交给易卜拉欣（愿主赐他平安）。易卜拉欣（愿主赐他平安）在揭示隐秘的真知方面是众使者当中最领先的。因此旗交给他。

这以后又有一个呼唤者呼唤，说：“为了用度每天劳动流汗、对所赚得的知足的穷人在哪里？”穷人们也被带到真主的御前。真主嘉奖他们，说：**“欢迎你们，今世对你们是监牢的人们啊！”**他们也被命令同右边的人（乐园的居民）在一起。为他们也系一面黄旗，交在尔萨（愿主赐他平安）手里。尔萨（愿主赐他平安）成为他们的伊玛目。

这以后又有一个呼唤者呼唤，说：“富人即感谢的、为了加强宗教、保护穆斯林不受不义者侵害而拿出他们的财产和钱的富人在哪里？”他们也被带去。真主让他们把他赏赐给他们的东西数五百年。就是说，他问他们用财富做了什么的账。为他们也系一面彩色的旗，交给苏莱曼（愿主赐他平安）。苏莱曼（愿主赐他平安）成为他们的伊玛目。他命令他们也到右边的人那里去。

圣训里告知：四件东西要求四件东西作证。有呼唤对用财产、用地位折磨穆斯林的人说：“是什么财产使你们忙得不能崇拜真主？”他们说：“真主给了我们产业和官位。这些东西阻止了我们履行真主的权利。”又有话对他们说：“在财产和产业方面，是你们大，还是苏莱曼（愿主赐他平安）大？”他们说：“苏莱曼（愿主赐他平安）大。”他说：“既然这样，那些财产和产业没有阻止他为我做功修，却阻止了你们吗？”

这以后有话说：“受灾难的人在哪里？”他们也被带来。有话对他们说：“阻止你们崇拜真主的是什么？”他们说：

“真主在今世使我们遭受了痛苦和困难。因此我们失去了对他的记念和应有的功修。”有话对他们说：“在灾难方面，是你们遇到的灾难多，还是艾优卜（愿主赐他平安）遇到的灾难多？”他们说：“艾优卜（愿主赐他平安）遇到的多。”有话说：“既然这样，灾难没有阻止他记念真主、把他的宗教传播给他的仆人们、履行他的权利，却阻止了你们吗？”

这以后有话说：“青年和被占有的人即男奴和女奴在哪里？”他们也被带到真主的御前。有话对他们说：“阻止你们崇拜真主的是什么？”他们说：“真主给了我们美貌和俊美。我们受了它的欺骗，沉迷在青春的享乐里。我们以为青春会永远留在我们身上。我们没有学习真主的宗教，没有能够履行他的权利。”被占有的人说：“我们做了男奴和女奴，服侍了主人们。我们崇拜了今世的大人物。我们对宗教一直无知。我们受骗了。我们的养主啊，我们失去了履行你的权利的机会。”有话对他们说：“是你们更美，还是优素福（愿主赐他平安）更美？”他们说：“是优素福（愿主赐他平安）。”有话说：“既然这样，尊贵的优素福在服从主人的时候，没有任何东西阻止他履行真主的权利，却阻止了你们吗？”

这以后有呼唤说：“不劳动的、懒惰的穷人在哪里？”他们也被带去。有话对他们也说：“阻止你们尽仆人的义务的是什么？”他们说：“我们没有做工，没有学手艺。〔我们在咖啡馆、电影院、球赛里消磨了时间。〕真主也使我们在今世遭受了贫穷。贫穷和懒惰妨碍了我们尽仆人的义务。”有话问他们：“是你们更穷，还是尔萨（愿主赐他平安）更穷？”他们说：“尔萨（愿主赐他平安）比我们更穷。”有话说：“既然这样，那样的贫穷没有阻止他尽仆人的义务、传播宗教知识，却阻止了你们吗？”

一个人如果遇到这四件事当中的一件，要想一想这些人！我们的先知（愿主福安之）在他的祈祷里常常这样祈祷：**“我的养主啊！我求你保护我免遭富裕和贫穷的祸乱。”**

你们要从尔萨（愿主赐他平安）吸取教训：他在今世没有占有任何东西。他一件毛的袍子穿了二十年。他旅行的时候，只有一个杯子、一块黑粗毯和一把梳子。有一天，他看见一个人用手喝水，就把杯子扔了。又有一天，他看见一个人用手梳胡须，就把梳子也扔了。他说：“我的牲口是我的脚。我的家是山洞。我的食物是地上的草。我的饮料是河里的水。”〔然而伊斯兰教不是这样。劳动而赚取合法的收入是功修。应当多劳动，多赚取，把所赚得的用在伊斯兰教所命令的好地方。

《**Râmûz-ül-ehâdîs**》里所载的圣训说：**“对我的圣门弟子来说，贫穷是幸福。对将在末世到来的我的教民来说，富裕是幸福。”**现在我们在末世。我们在一个犯罪的人、制造祸乱的人、把异端掺进功修里的人增多了的时代。在这个时代，学习合法的、非法的、异端和导致不信道的事并且遵守这些，从合法的途径赚取而成为富人，是重大的功修。用所赚得的帮助穷人和传播逊尼派知识的穆斯林，是极大的幸福。向得到这种幸福的人报喜！〕

真主所降的一些册页里也告知：**“阿丹的子孙啊！疾病和犯罪属于生活里的情形。同蓄意**〔怀着仇恨〕**杀人的罚赎相比，误杀的罚赎被看得轻些，对它虽然不行抵偿（kısâs），这也是非常坏的事。你要谨防这件事！”**

犯大罪的人，如果心里有信仰，受刑罚以后就得到说情。真主优待他们。过了几千年以后，他把他们从火狱里取出来。而在火狱里的人，皮肤烧毁以后，又被重新创造。哈桑·巴士里（愿主怜悯他）[10]常说：“但愿我就是这样的人。”毫无疑问，

[10] 哈桑·巴士里于 110 年〔公元 728 年〕归真。

哈桑·巴士里（愿主怜悯他）是一位很了解后世的情形的人。在复活日，一个穆斯林被带来。他没有一件好事（善行）能使他的天秤重。真主为了尊重他的信仰，作为对他的慈恩说：**“到人们那里去，找一个给你好事和回赐的人。愿你因为他的优待而进乐园！”**那个人去了。他在人们当中寻找一个能使他如愿的人。他找不到一个可以诉说他的情形的人。他对谁说、问谁，谁都说：“我也怕我的天秤轻。我比你更需要。”他为自己这种情形非常忧伤。一个人来到他身边，说：“你要什么？”他说：“我需要一件好事〔回赐〕。我也许向一千个人要过它。他们每一个都找借口，舍不得。”这个人对他说：“我到了真主的御前。在我的册页里，除了一件回赐以外，我没有找到别的回赐。它也不够救我。我把它赠给你吧。你从我这里把它拿去！”那个人舒畅、欢喜地去了。真主虽然知道那个仆人的情形，还是问：“你是怎样来的？”他把同那个人之间的经过说了。真主把那个给出好事的仆人也叫到御前，说：**“我对有信仰的人的仁慈，比你的仁慈和恩惠更多。拉着你的教胞的手，你们到乐园去吧。”**

如果天秤的两个盘相等，回赐的盘不重，真主就说：**“这个人既不属于乐园的居民，也不属于火狱的居民。”**于是一位天神拿来一张册页，放在坏事〔罪过〕的盘上，那上面只写着“呸”（üf）。那个盘就压过了好事。因为“呸”这个词是违抗父母的话。有命令因此把这个人投进火狱。那个人向两边张望，希望真主叫他。真主叫他，说：**“违抗的仆人啊！你为什么希望我叫你？”**那个仆人说：“我的养主啊！我明白了：因为我违抗了我的父母，我要进火狱。求你把他们的刑罚加在我身上，把他们从火狱里释放吧！”真主就说：**“你在今世违抗了你的父母，在后世优待了他们。拉着他们的手，带他们到乐园去吧。”**

没有被打发到乐园去的人，天神们把他们捉住。因为天神们非常了解后世的断法。甚至有呼唤对在后世没有份的一伙人说：这些人是后世的柴。他们是为了填满火狱而被创造的。真主在列班者章第二十四节的大意里对他们说：**“让他们站住，他们是要受审问的。”**

这些人被困住。他们留着，直到在列班者章第二十五节尊贵的经文的大意里对他们说：**“你们怎么了，不互相帮助了？”**这样，他们屈服了，承认他们的罪过，全都被打发到火狱去。就这样，穆罕默德的教民当中犯大罪的人被带来。老年的、年轻的、男的、女的，无论在哪里，全都聚集到一处。看守火狱的**“马立克”**（Mâlik）看着他们，说：“你们属于薄福的一群。可是我看见你们的手没有被绑着，脸也没有发黑。比你们美好的人没有来过火狱。”他们说：“马立克啊！我们是穆罕默德（愿主赐他平安）的教民。可是我们所犯的罪过把我们拖进了火狱。让我们为自己的罪过哭一哭吧。”马立克对他们说：“你们哭吧！但是现在哭对你们没有益处了！”

许多中年人哭着说：“我的痛苦、我的困难增多了！”

一个老年男子把手放在他的白胡须上，哭着说：“唉，青春过去了。疼痛和忧伤增多了。我卑贱了，丢脸了！”

许多小伙子哭着说：“唉，我错过了青春！就是说，我没有认识我的青春的价值！”

许多妇女抓着自己的头发，哭着说：“哎呀！我的脸黑了，我丢脸了！”

从真主那里传来呼唤说：**“马立克啊！把这些人放进第一层火狱。”**火狱把他们装进去的时候，他们齐声喊叫：“Lâ ilâhe illallah。”火狱听见这句话，就从他们那里逃开五百年的路程。〔为了告知一件东西很多而用大的数字来告知，这是阿

拉伯的习惯，这一点写在《**伊本·阿比丁**》[11]的“El-hazer vel-ibâha”部分里。就是说，大的数字告知的不是数量，而是多。〕又传来一声呼唤：“火狱啊！把这些人装进去！马立克啊！把这些人放进第一层火狱！”这时候听见像打雷一样的轰响。火狱想要烧他们的心的时候，马立克阻止火狱，说：“火狱啊，不要烧里面有《古兰经》的、作为信仰的器皿的心！不要烧向至仁的真主叩头的额头！”他们就在这种情形里被投进火狱。可以看到，有一个人的哀号比火狱的居民的声音还大。人们把他从火狱里取出来。而他只是皮肤烧毁了。真主对他说：**“你怎么了？火狱的居民当中喊得最厉害的是你。”**那个人说：“我的养主啊！你清算了我。我还没有对你的慈恩绝望。我知道你听得见我。因此我大声喊叫。”真主用尊贵的大意为**“谁对真主的慈恩绝望，谁就是迷误的人”**的石谷章第五十六节尊贵的经文对他说话，并且说：**“去吧，我饶恕了你。”**

又有一个人从火狱里出来。真主问：**“我的仆人啊，你从火狱里出来了。你凭哪一件善功进乐园呢？”**那个仆人说：“我的养主啊！我是无能的，除了一点点东西以外，我什么也不要。”乐园里的一棵树被显示给那个人。真主说：**“你所看见的这棵树，如果我给了你，你还要别的吗？”**那个仆人说：**“我的养主啊！以你的尊荣和尊严发誓，我不要别的。”**真主说：**“愿这成为我给你的赠礼！”**他吃了那棵树的果子、在它的荫影里乘了凉以后，比它更美的另一棵树被显示给他。那个人对那棵树看了又看。真主说：**“你怎么了？你对它也喜爱了吗？”**那个仆人说：“是的，我的养主啊。”真主说：**“如果我把它也给了你，你不要别的了吗？”**他说：“我不要了，我的养主啊。”他吃那棵树的果子，在它的荫影里乘凉。比它更

[11] 穆罕默德·伊本·阿比丁于 1252 年〔公元 1836 年〕在大马士革归真。

美的一棵树被显示给他。这个人也望着它出神。真主对他说：**“如果我把这也给了你，你不要别的了吗？”**他说：“以你的尊荣发誓，我不要了，我的养主啊。”这时候，真主喜悦了，饶恕那个信士，使他进入乐园。

后世的令人惊奇的事情当中有这样一件：一个人被带到真主的御前。真主清算他。他的好事和坏事被称。那个人一定认为，真主在那时候除了清算他以外，没有忙别的事。但是并不是这样。在那一刻，数以百万计的、数目除了真主以外没有人能知道的人的清算都被处理了。他们每一个都以为，在那一刻清算只是专对他的。

在那里，这一些看不见那一些。这一个听不见另一个的话。他们每一个都在真主的帷幕之下。赞颂真主清净，这是多么大的力量、多么大的大能！这就是鲁格曼章第二十八节**“你们在今世的被创造和以后在后世的被创造，是在吸一口气那样长的时间里”**这尊贵的大意所告知的时间。真主的这句话里有奥秘，那是没有时间、没有处所的奥秘。因为，真主的国权、他的作为和事务，没有界限和尽头。赞颂真主清净，他的任何一个行为都不妨碍他做别的事。

就在这时候，一个人来到他儿子那里，说：“儿子啊！我给你穿过衣服，那时候你自己不能穿衣服。我给你吃饱、给你水喝，那时候你当然做不了这些；你小的时候我保护了你，那时候你不能抵挡对你有害的东西，不能求取对你有益的东西。你向我要过多少果子，我都买来带给你。我把你的宗教、你的信仰教给了你。我把你送到《古兰经》的教师那里。可是，你看见复活日的剧烈了。你也知道我的罪过很多。你承担一部分吧，让我的罪过减少。给我一件好事、一件回赐，让我的天秤因它而增加。”他的儿子躲开他，说：“那一件回赐，我比你更需要。”

同样，在孩子和母亲之间也发生这样的事，丈夫和妻子也这样互相说话。兄弟对兄弟也这样做。真主的皱眉章第三十四节**“在那一天，人逃避他的弟兄，母亲逃避她的孩子”**这尊贵的大意，告知的就是这种情形。

圣训里说：**“人们在复活日赤裸着被集合。”**我们的母亲诚笃的阿伊莎（愿主喜悦她）听见这句话的时候说：“他们不互相看吗？”我们的领袖先知（愿主福安之）就诵读了皱眉章里大意为**“在复活日，每一个人的情形使他远离别人的情形和处境”**的第三十七节尊贵的经文。我们的先知（愿主福安之）用这段圣训所指的是：复活日的剧烈和艰难，妨碍人们互相看。

这时候人们聚集在一处。一片黑云来到他们上面。那片云把**“Suhûf-i müneşşere”**即行为的册子降在人们身上。信士的册页好像是写在玫瑰花瓣上的。不信道者的则像是写在酸枣树叶上的。

册页飞着降下来，从每一个人的右边或者左边来到。这不是可以选择的。正如真主在夜行章第十三节的大意里说：**“我们——尊严伟大的——为人送去一本经册，它到达他的时候，他的册页是展开的。”**

有些学者说，考赛尔池是通过绥拉特以后才被带来的。这是错误的。因为通过了绥拉特的人不再来到池那里。

七万个〔即非常多的〕人不受困苦的清算就进乐园。不为他们架设天秤。他们不领册页。只是交给他们的册页上写着：**“Lâ ilâhe illallah, Muhammedün resûlullah。这是某人的儿子某人进乐园和脱离火狱的凭证。”**一个仆人的罪过被饶恕的时候，一位天神把他带到阿赖萨特广场，呼唤说：“这是某人的儿子某人。真主饶恕了他的罪过。他不会再薄福了，他得到了

幸福而成为幸福的。”对那个人来说，没有比这个地方更可爱的地方了。

在复活日，众使者（愿主赐他们福安）在讲台上。每一位使者的讲台同他自己的品级相称。实行的学者，即持逊尼派信条并且按照所知道的去做的学者（愿主怜悯他们全体），也在光的座位上。为了保卫和传播真主的宗教而成为殉教者的人，清廉的人即遵守了伊斯兰的律例的人，恭敬地、不带曲调地诵读《古兰经》的背诵者，以及合乎圣行地念宣礼词的宣礼员，都在土是麝香的地方。这些人因为遵从伊斯兰的律例做了善功，是有座位的人，属于在从阿丹（愿主赐他平安）到我们的领袖世界的光荣（愿主福安之）为止的全体先知以后将被给予说情的许可的人。

圣训里告知：“**《古兰经》在复活日以一个面容美好、品德美好的人的形象来到。人们向它求说情，它就说情。它控告用音乐**〔像唱情歌那样诵读它、在奏乐器和游戏的地方为了取乐而诵读它、为了赚钱而〕**诵读它的人。它向这样的人讨它的权利。它带着它所喜悦的人到乐园去。**”

今世〔即妨碍人做功修、导致人犯非法事的东西和人〕也以一个年老的、白发的、最丑陋的妇女的形象被看见。有话对人们说：“你们认识这个吗？”他们说：“我们求真主保护我们免遭它的害。”有话说：“你们在今世为了得到它而互相争夺。你们也互相恼恨。”

同样，聚礼日也以一个可爱的人的形象被显示出来。信士们仔细地看着它。它在麝香和樟脑的沙上保护重视聚礼日的人。礼聚礼拜的信士身上有光，人人都看着它而感到惊奇。他们因为对聚礼日的尊重而被带到乐园去。

我的穆斯林弟兄啊！你看真主的慈恩，看《古兰经》、伊斯兰和聚礼日的慷慨：《古兰经》的人是多么宝贵。而由礼

拜、斋戒、天课、坚忍和美好的品德组成的伊斯兰教，又是多么宝贵。

从人临死的时候挣扎、显得痛苦这件事里引申出意思来的人，是不被重视的。因为，在壕沟之日，我们的领袖先知（愿主福安之）的“将要腐烂的躯体的养主、将要归于无有的灵魂的创造者——我的养主啊！”这个祈祷显示：真主所意欲的每一个躯体都腐烂，灵魂在复活日来到时也归于毁灭。这一切的创造者和养主是真主。所讲的这一切，各需要不同的学问。我们在别的书里讲了这些。

伊玛目安萨里（愿主怜悯他）在这里告知，他把后世的情形讲得极其简略。他说：我们在这本书里有意从简，为的是让穆斯林走逊尼派的道路。不要理会反对伊斯兰教的异端〔无学派者、宗教改革者〕！要抓住逊尼派学者从《古兰经》和圣训里得出、领会的意义！不要受别人、受人类当中的恶魔所捏造的异端的欺骗！要谨防他们！因此，你要向信士们、向抓住逊尼派道路的人报喜！

我们凭真主的保障、仁慈和恩惠，求得保护和成功。Âmîn ve hasbünallah ve ni’mel-vekîl ve sallallahü alâ Muhammedin ve âlihi vesahbihi ecma’în.

阿丹的子孙啊，睁开你的眼，向大地看一看，
看这些娇嫩的花朵，是什么力量造成它们，又使它们凋残。

每一朵花都带着娇态，赞颂真主，向他祈求；
走兽和飞鸟不停地诉说，向那位创造者呼唤。

它赞颂他的大能，赞颂他对每一件事都有准备；
可是一旦领悟了他制服万物的威力，它的颜色就改变。

它的颜色一天天改变，又凋落在泥土里；
这对领悟的人是教训，有真知的人察觉真相。

假如你听见了这个奥秘，或者尝到了这种忧愁，
你就会当场消融；难道你不是人吗?

谁领会了这层意义，谁就知道：来的要去，落脚的要迁回，
人人都要喝下死亡的饮料。

《复活日与后世》一书的结语

要在今世和后世得到幸福，就必须学习**“逊尼派的信条”**，按照它端正自己的信仰；然后学习教法知识，按照它去做；并且喜爱真主的朋友们、他所喜爱的仆人们，认清伊斯兰教的敌人，不受他们的欺骗。学习逊尼派的信条以及主命和非法事物当中必需的那些，对每一个穆斯林都是个人主命（farz-ı ayn）。不学习这些是过错，是大罪。必须学习的这些知识，正确而明白地写在《**完全的教法入门——永恒的幸福**》（Tâm İlmihâl Se’âdet-i Ebediyye）和《**伊斯兰的品德**》（İslâm Ahlâkı）两部书里。每一个穆斯林都应当买一本从逊尼派学者的书籍里汇集、编成的教法入门，让他的妻子儿女、朋友和他所喜爱的人读。不应当读对今世和后世没有益处、甚至有害、败坏宗教和品德的制造分裂的报纸、杂志和书籍，应当读必要的、有益的书籍并且学习。必要的书籍当中非常宝贵的，是伊玛目安萨里的各部书和伊玛目兰巴尼（愿他俩的奥秘圣洁）[12]名叫《**书信集**》（Mektûbât）的书。这两位的传记写在《**永恒的幸福**》和我们别的书里。圣训里说：**“在提到卧里们的地方，慈恩降下来。”**这段圣训告知：怀着喜爱记起卧里们的人，将得到“斐兹”和吉庆，他的祈祷将被接受。每一个人按照他的喜爱的多少，从那些伟大的人的“斐兹”和光里得到益处。他们的注视是良药，同他们相处是对有病的和死了的心的医治。看见他们的人记起真主。现在虽然不可能找到他们、看见他们了，但是读他们的书、相信他们是崇高的、被挑选的并且因此喜爱他们的人，从他们的灵魂得到“斐兹”，得到益处。在这件事上，在我们这本书里你们将要读到的**“给穆斯林的忠告”**（Müslimâna nasîhat）部分里有详细的知识。众先知（愿主赐他

[12] 伊玛目艾哈迈德·兰巴尼于 1034 年〔公元 1624 年〕在希尔信德归真。

们平安）是使仆人们接近真主的媒介和坚固的绳索。圣训里告知：卧里们，即**“精通伊斯兰的律例并且按照所知道的去做的学者，是众先知的继承人”**。因此，卧里们（愿主怜悯他们）也是使人得到真主的喜悦和怜悯的媒介和绳索。《古兰经》里说：**“你们要寻求接近真主的媒介！”**这些媒介当中最大的之一，是众先知（愿主赐他们全体福安）和作为他们的继承人的学者们（愿主怜悯他们全体）。伊斯兰的明证伊玛目穆罕默德·安萨里，和第二个千年的复兴者、照亮者伊玛目艾哈迈德·兰巴尼·法鲁基·希尔信迪（愿主怜悯他俩），属于这些继承人。这两位伟大的人物是我们的领袖先知（愿主福安之）的继承人，他们取得他吉庆的心里的光和真知，把它们送到纯洁的心里；以他们为媒介而得到幸福，是非常容易的。因为，读他们的著作和传记，认识并且喜爱他们，是很容易的。喜爱卧里们的人，已经得到了被饶恕的喜讯。

你做了爱的园里开放的玫瑰的夜莺，
你是伊斯兰怀着渴望等待的英雄，
你为所爱者的爱燃烧又燃烧，化成了灰；
看不见你的时候，哭泣也是应该的！

凭着知识，凭着真知，你得到了“绥莱”（Sıla），
把两种基本的知识连接在一处，
潜入那无边无际的浩瀚的海洋，
从这“记念”的海洋里取得了最大的一份！

有的人走到岸边，说“这对我足够了”；
有的人远远望见，就陶醉了，头晕目眩；
有的人只是观看，有的人喝了一滴；
唯有你，在这海洋里喝了又喝，喝到了饱足！

在《古兰经》和圣训以后，就是你的著作，
是你那些医治灵魂的吉庆的言语；
你是卧里们的战士的总司令，
是得到“第二个千年的复兴者”（Müceddid-i elf-i sânî）这个名号的人！

把你告诉我们的，天性上是你的朋友的，
在世界上独一无二、留在你的足迹上的，
是为你的爱燃烧的“赛义德·阿卜杜勒哈基姆”（Seyyid Abdülhakîm）；
求你看在他的尊严上，赐给我们你的说情！

用你的著作重新照亮世界的，
用神奇的力量把我们吸引到他那里去的，
驱散第十四个世纪的黑暗的，
是“阿尔瓦斯”（Arvâs）的光，其余的都是幻想和谎言！

我们是他的学生，他是寻求你们的人，
你们那些光明的心必定互相映照；
很明显，你们两位互相热爱，
领会了《书信集》（Mektûbât）的人，也会热爱你们！

自我清算

伟大的伊斯兰学者伊玛目穆罕默德·安萨里（愿主怜悯他）希吉来历〔450〕年生于图斯城，505 年〔公元 1111 年〕又在那里归真。在他的几百部书当中，在他最后写的名叫《**幸福的炼金术**》（Kimyâ-i se'âdet）的书里，在第四纲第六目里，他用波斯文说：

众先知章第四十七节的大意里说：**"在复活日我要架设天秤。那一天，任何人都不受不义。我要把每一个人在今世所做的微粒那样小的好事和坏事显露出来，放在天秤上。我足以清算每一个人。"**他告知这件事，是为了让每一个人在今世查看自己的账。我们的先知（愿主赐他平安）说：**"有理智的人是这样的人：他把一天分成四份，在第一份里，清算他所做的和将要做的。在第二份里，向真主密祷、恳求。在第三份里，从事一种手艺或者生意，赚取合法的钱。在第四份里，休息，用许可的事使自己愉快，不做非法的事，也不到那些事那里去。"**第二位哈里发法鲁格欧麦尔（愿主喜悦他）〔23 年在光辉的麦地那归真。他安葬在吉庆的寝室里〕说：在你们被清算以前，你们要清算自己！真主说大意如下的话：**"你们要努力不从非法事物里取得你们的情欲**〔即私欲的愿望〕**，并且在这场奋斗里坚定、忍耐！"**正因为这样，宗教的伟人们明白了今世像一个集市，他们在这里同私欲做买卖。这桩生意的赢利是乐园，亏损是火狱。就是说，它的利润是永恒的幸福，它的亏损是无穷的灾祸。他们把自己的私欲放在生意上的合伙人的位置上。同合伙人，先要立章程，订约。然后留意他的行事，留意他是否守约。最后同他结账，如果他背信了，就把他交给法庭。他们对自己的私欲，也像对一个合伙人一样，依次做这几

件事：建立合伙，监察它、看住它，清算即结账，惩罚，奋斗即同它搏斗，以及斥责即训斥它：

1- 第一件事是建立合伙。生意上的合伙人，是人在赚钱上的伙伴，有时候，他背信了，也成为人的敌人。而在今世所赚得的东西是暂时的。有理智的人不重视它。甚至有人说："短暂的好处，比永远留存的坏处更没有价值。"人的每一口气都像一颗宝贵的珠宝，可以用它们造成一座宝库。真正应当计算的是这个。有理智的人，每天晨礼以后，应当什么也不想，对他的合伙人——私欲说："我的本钱只有我的寿命。我没有别的东西。这本钱是那样宝贵：呼出的每一口气，用任何东西都不能再得到；而气息是有数的，正在减少。寿命一完，生意就结束。让我们抓紧做生意吧，因为我们的时间不多；后世虽然长久，在那里却没有生意和利润。今世的这些日子是那样宝贵：寿限来到的时候，求宽限一天，却得不到。今天，这恩典在我们手里。我的私欲啊，千万要十分小心，不要让这巨大的本钱从手里溜走！以后哭泣、哀叹是没有益处的。你要假定：今天寿限来到了，你恳求、哀告他们再宽限一天，他们赏给了你一天，而你现在就在那一天里！那么，让这一天从手里溜走、不用它得到幸福，还有比这更大的亏损吗？你要像明天就要死一样，保护你的舌头、你的眼睛和你的七个肢体不犯非法！"

人们说，火狱有七道门。这些门就是你的七个肢体。如果你不保护这些肢体不犯非法，今天不做功修，我就惩罚你！私欲虽然是违抗的、不愿意执行命令，却听得进劝告；磨炼、不给它所要的，对它起作用。自我清算就是这样的。真主的使者（愿主福安之）说：**"有理智的人，是在死以前清算自己、做死后对自己有用的事的人。"**有一次他又说：**"你要做的每一**

件事，先想一想：如果是真主所喜悦、所许可的事，就做它！如果不是这样，就躲开那件事！”每天应当这样同私欲订约。

2- 第二件事是监察，即控制私欲，不疏忽它。如果你疏忽了它，它就回到自己的情欲和懒惰里去。我们不应当忘记：真主知道我们所做的每一件事、所想的每一件事。人们互相看见外表。而真主既看见外表，也看见内里。知道这一点的人，他的行事和思想就有礼貌。不相信这一点的人是不信道者。相信了却违背，则是极大的胆大妄为。真主说大意如下的话：**“人啊！你不知道我时时刻刻看着你吗？”**一个阿比西尼亚人来到我们的领袖真主的使者（愿主福安之）面前，说：“我犯了许多罪。我的忏悔被接受吗？”他说：**“是的，被接受。”**他说：“我犯那些罪的时候，他看见了吗？”他说：**“是的。”**阿比西尼亚人就“啊”地叹了一声，倒下死了。信仰和知耻就是这样的。我们的先知（愿主福安之）说：**“你们要像看见真主一样做功修！你们虽然看不见他，他却看得见你们。”**相信他看着的人，能做他不喜悦的事吗？伟人当中有一位，喜爱他的一个学生胜过别的学生。别的学生为此难过。他给他们每人一只鸟，说：“把它在没有任何人看见的地方宰了拿来。”他们都在僻静的地方宰了拿来。那个学生却没有宰就拿来了。他说：“你为什么不听我的话，拿了活的来？”他说：“我找不到一个没有任何人看见的地方。他看得见每一个地方。”别的学生明白了他是在观见的品位上。埃及财政大臣的妻子宰丽哈叫优素福（愿主赐他平安）到她那里去的时候，先起身遮住了一个她以为伟大的偶像的脸。他说：“你为什么遮住它？”她说：“因为我对它感到羞愧。”他说：“你对一块石头感到羞愧，我却不对创造大地和七层天的我的养主的注视感到羞愧吗？”有一个人问祝奈德·巴格达迪（207 年—298 年〔公元 910 年〕，在巴格达）（愿他的奥秘圣洁），说：“在街上，我不

能制止自己看妇女和姑娘。要摆脱这种罪过，我该怎么办？”他说：“你要想到：真主看着你，比你看着那个妇女看得更多！”我们的先知（愿主福安之）说：**“真主为这样的人预备了名叫‘阿德恩’（Adn）的乐园：他们将要犯罪的时候，想到他的伟大，对他知耻，就避开罪过。”**

〔妇女露着头发、胳膊、腿上街是非法的。有信仰的妇女应当想到真主看着，不应当让外人男子看见自己裸露着。〕阿卜杜拉·伊本·迪纳尔（愿主喜悦他）说：我们同欧麦尔（愿主喜悦他）到尊贵的麦加去。一个牧人正把他的羊群从山上赶下来。哈里发（愿主喜悦他）说：“把这些羊卖一只给我！”他说：“我是奴隶。这些不是我的财产。”“你的主人怎么会知道？你就说被狼叼走了！”他说：“他不知道，真主可是知道的。”欧麦尔（愿主喜悦他）就哭了，找到他的主人，买下这个奴隶，释放了他，并且说：“你这句话在今世释放了你，在那个世界也同样释放你。”

3- 第三件事是做了行为以后的清算。每天睡觉的时候，应当为那一天所做的事清算私欲，把本钱同利润和亏损分开。本钱是主命。利润是圣行和副功。亏损是罪过。人为了不受合伙人的欺骗而同他结账；对私欲必须更加警觉。因为私欲非常狡诈、爱说谎。它把自己的愿望对你显得是好的、有益的。连每一件许可的事也应当问，应当说：“你为什么做了这件事？”如果它做了有害的事，就应当让它赔偿、偿还。伊本·萨迈德是伟人当中的一位。他计算了他希吉来历六十年的一生，是二万一千五百天。他想：“唉！如果我每天至少犯了一件罪，我怎么摆脱二万一千五百件罪过呢？而我有过这样的日子：我犯了几百件罪。”他想着，哀号一声倒下了。人们一看，他已经交出了灵魂。

但是人们不清算自己。如果一个人每犯一件罪，就在他的屋子里放一粒沙，几年之内屋子就会被沙填满。如果我们肩上记录的天神，每写一件罪过要一个库鲁什，我们就得把全部财产都给出去。然而，我们带着疏忽，带着种种思绪，说了几声“Sübhânallah”，就拿起念珠来数，说“我念了一百遍”；每天我们白白地说了多少话，却不数这些。如果数了，每天超过几千。然后我们还希望在天秤上回赐的盘重。这是什么样的理智！正因为这样，欧麦尔（愿主喜悦他）说：“在你们的行为被称以前，你们自己称一称！”欧麦尔（愿主喜悦他）每天晚上用鞭子打自己的脚，说：“今天你为什么这样做了？”伊本·赛拉姆（愿主怜悯他）扛着柴走。人们说：“你是搬运夫吗？”他说：“我在试验我的私欲，看看它会怎样。”艾奈斯（愿主喜悦他）〔91 年归真〕说：我看见欧麦尔（愿主喜悦他）自己对自己说：“我的私欲啊，你真可悲！人们称你为信士们的长官。你或者惧怕真主，或者预备受他的刑罚吧！”

4- 第四件事是惩罚私欲。同私欲算了账、看见了它的缺欠而不加惩罚，它就得到胆量，放纵起来，没有办法对付它了。如果它吃了可疑的东西，就应当让它挨饿；如果它看了外人妇女，就不应当让它看好的许可的东西。对每一个肢体都应当这样惩罚。祝奈德·巴格达迪（愿主怜悯他）（298 年〔公元 910 年〕在巴格达归真）说：“伊本·凯齐提（愿主慈悯他）有一夜成为无大净的。他起来要洗大净的时候，他的私欲懒惰了，说：‘天冷，你会生病的，忍一忍，明天到浴室去。’他就发誓穿着长袍洗大净。他那样做了，并且说：‘在真主的命令上松懈的私欲，惩罚就是这个。’”

有一个人看了一个姑娘，后来懊悔了，作为惩罚，发誓不喝凉水，就没有喝。艾布·塔勒哈（愿主喜悦他）在他的园子里礼拜。一只美丽的鸟落在他旁边。他看它看得出了神，弄不清

礼了几拜。作为对私欲的惩罚，他把园子施舍给了穷人。〔艾布·塔勒哈·栽德·本·赛赫勒·安萨里参加了历次战役。（34）年归真，享年 74 岁。〕马立克·本·阿卜杜拉·海斯阿米（愿主慈悯他）说：莱巴哈·盖西（愿主慈悯他）来打听我父亲。我说：“他在睡觉。”他说：“晡礼以后还能睡觉吗？”就走了。我跟在他后面。他自己对自己说：“多嘴的人啊！别人睡觉关你什么事，你要去管？我立约：你一年不许把头放在枕头上。”台米姆·达里（愿主喜悦他）睡着了，错过了昏礼。作为对私欲的惩罚，他立约一年不睡觉。〔台米姆·达里是圣门弟子当中的一位。〕麦只麦尔（愿主慈悯他）是伟人当中的一位。他望了一扇窗户，看见一个姑娘。他立约再也不往上看。

5- 第五件事是奋斗：有些伟人，他们的私欲犯了过错的时候，作为惩罚而多做功修。阿卜杜拉·伊本·欧麦尔（愿主喜悦他俩）如果有一番拜没有赶上集体，就一夜不睡。欧麦尔（愿主喜悦他）因为错过了一次集体礼拜，把价值二十万迪尔汗银子的一项财产施舍了。阿卜杜拉·伊本·欧麦尔（愿主喜悦他俩）有一次推迟了昏礼，天黑了，出现了两颗星。因为推迟了这么久，他释放了两个奴隶。这样做的人很多。对于不能使自己的私欲乐意地做功修的人，最好的药是待在一位清廉的人身边。他看见那个人津津有味地做功修，自己也就习惯了。有一个人说：我看见我的私欲对做功修懒惰的时候，就去同穆罕默德·本·瓦西（愿主慈悯他）[13]交谈。同他在一起，我看见我的私欲在一个星期之内乐意地做功修。找不到这样一位真主的人的，应当读以前生活过的清廉的人的生平。艾哈迈德·本·宰林（愿主慈悯他）不往旁边看。人们问他原因。他说：“真主创造眼睛，是为了带着吸取教训的眼光去看今世的秩序、万物里的精妙以及他的大能和伟大。不吸取教训、不得益处地看，是

[13] 穆罕默德·本·瓦西于 112 年〔公元 721 年〕归真。

错误的。”艾布·达尔达（愿主喜悦他）说：“在今世，我愿意为三件事活着：为了在漫长的夜里礼拜，为了在漫长的白天封斋，为了坐在清廉的人身边。”〔艾布·达尔达（愿主喜悦他）是圣门弟子当中的一位，属于赫兹莱只部落。他是大马士革的第一任总督。（33）年归真。〕阿勒格麦·本·盖斯（愿主慈悯他）同他的私欲作了许多奋斗。人们说：“你为什么这样折磨你的私欲？”他说：“因为我非常爱它，为了保护它不进火狱。”人们说：“没有命令你受这么多的苦。”他回答说：“为了明天不捶着自己的头说‘我为什么没有做’。”〔阿勒格麦是再传弟子当中的伟人。他是伊本·麦斯欧德（愿主喜悦他）的学生。六十一年归真。〕

6- 第六件事是斥责、训斥私欲。

私欲在本性上是逃避好事、奔向坏事的，总想懒惰，总想得到它的情欲。真主命令我们使我们的私欲放弃这种习性，把它从错误的道路转到正确的道路上来。为了完成我们这项义务，我们必须有时候抚慰它，有时候强迫它；有时候用言语，有时候用行动来管束它。因为，私欲是这样被创造的：它奔向对它显得好的东西，并且忍受在得到它的时候所遇到的困难。妨碍私欲得到幸福的最大的帘子，是它的疏忽和无知。如果把它从疏忽里唤醒，把它的幸福在哪些事情里指给它看，它就接受。正因为这样，真主在播种者章的大意里说：**“你要劝告他们！劝告对信士们必定有益。”**你的私欲也同每一个人的私欲一样。劝告对它起作用。那么你先劝告自己的私欲，训斥它！甚至，训斥它这件事一点也不要放松！你对它说：我的私欲啊！你自称有理智，对说你愚蠢的人生气。然而，有谁比你更愚蠢呢？你把你的寿命消磨在无用的事和嬉笑玩乐里。你的情形好比这样一个杀人犯：他知道警察在搜寻他，捉住了就要处死他，却把他的时间消磨在玩乐里。有比这更愚蠢的人吗？我

的私欲啊！寿限正在靠近你，乐园和火狱当中的一个正在等着你。怎么知道你的寿限今天不来？今天不来，总有一天必定来。要把将落到你头上的事当作已经来了！因为，死亡没有给任何人指定时间，没有说“我在夜里或者白天、早些或者晚些、夏天或者冬天来”。它对每一个人都是突然来到，在他根本没有料到的时候来到。如果你没有为它作好准备，还有比这更大的愚蠢吗？那么，我的私欲啊，你真可悲！

你沉溺在罪过里。如果你以为真主看不见你这种情形，你就是不信道者！如果你相信他看见，你就是非常胆大妄为、不知羞耻的，因为你不在乎他看见！那么，我的私欲啊，你真可悲！

你的仆人如果不服从你，你对他多么生气！那么，你怎么能确信真主不对你生气呢？如果你把他的刑罚看得轻，就把你的手指放在火焰上！或者在烈日下坐一个小时！或者在浴室的热室里多待一会儿，好明白你的可怜，明白你受不了！如果你以为他不惩罚你在今世所做的事，你就是没有相信《古兰经》和十二万四千多位先知（愿主赐他们福安），就是把他们全都当成了说谎的人。因为，真主在妇女章第一百二十三节的大意里说：**“犯罪的人将受他的惩罚。”**作恶的人遭恶报。那么，我的私欲啊，你真可悲！

如果你犯了罪就说“他是仁慈的、至慈的，他会饶恕我”，那么他为什么在今世让几十万人受辛苦、饥饿和疾病，为什么不把收成给不耕种田地的人呢？为了得到你的情欲，你用尽一切计谋，那时候你并不说“真主是仁慈的、至慈的，他会不用我费力就把我所要的送来”。那么，我的私欲啊，你真可悲！

也许你要说你是相信的，只是吃不了苦。可见你不知道：受不了大苦的人，必须用一点辛苦来防止那种苦；为了脱离火

狱的刑罚，在今世忍受辛苦是主命。今天你如果受不了今世的一点辛苦，明天你怎么受得了火狱的刑罚、后世的屈辱和卑贱以及被驱逐、被赶走呢？那么，我的私欲啊，你真可悲！

为了赚钱，你忍受许多辛苦和屈辱；为了摆脱疾病，你凭一个犹太医生的话就放弃你所有的情欲；你却不知道火狱的刑罚比疾病和贫穷更痛苦，后世比今世长久得多。那么，我的私欲啊，你真可悲！

如果你说“我以后再忏悔，再做好事”，死亡可能来得更早，你就只有懊悔了。如果你以为明天忏悔比今天忏悔容易，你就受骗了。因为忏悔越拖延越难；死亡临近的时候，它就像到了坡前才给牲口喂料一样，没有益处。你这种情形好比这样一个学生：他不温习功课，以为到了考试那天能全都学会，不知道学习知识需要很长的时间。同样，清洁肮脏的私欲也需要长时间的奋斗。寿命白白地过去以后，你怎么能在一刻之间做到这件事呢？你为什么不在年老以前认识青春的价值，在生病以前认识健康的价值，在受苦以前认识安适的价值，在死以前认识生命的价值？那么，我的私欲啊，你真可悲！

冬天你所需要的一切东西，你为什么从夏天就预备好，一点也不拖延，并且为了得到这些东西，你并不依靠真主的怜悯和恩惠？而火狱的严寒并不亚于冬天的寒冷，它的火的热并不低于七月的太阳。你在预备这些东西上毫不疏忽，在后世的事情上却松懈。这是什么缘故？难道你不相信后世和复活日，并且把你心里的这种不信道连对自己也隐瞒着吗？而这是你永恒的灾祸的因由。那么，我的私欲啊，你真可悲！

不躲到真知的光的保护之下，却以为死后凭真主的恩惠和怜悯就能免于情欲的火烧灼他的生命的人，好比不钻进厚衣服的保护之下、却以为冬天的寒冷凭真主的恩惠不会使他挨冻的人。这个人不知道：真主虽然为了提供许多益处而创造了冬

天，却也施恩和怜悯，创造了做衣服的材料，并且给了人们做衣服的理智和思想。就是说，他的恩惠在于使取得衣服变得容易，不在于没有衣服而不挨冻。那么，我的私欲啊，你真可悲！

你不要以为你是因为罪过使真主发怒才受刑罚，也不要说“我的罪过对他有什么害处，他要对我发怒？”事情不像你所以为的那样。将要烧你的火狱的刑罚，是在你里面、从你的情欲里产生的。正如人的疾病是从他所吃的毒和进入他体内的有害的东西产生的，不是因为他不听医生的话、医生生了气而发生的。那么，我的私欲啊，你真可悲！

我的私欲啊！我明白了：你习惯了今世的恩典和享受，被它们迷住了！如果你不相信乐园和火狱，至少不要否认死亡！这些恩典和享受全都要从你那里被拿走，你要被同它们分离的火烧灼！你尽管喜爱它们，尽管紧紧地抓住它们，分离的火会同你的喜爱一样多。那么，我的私欲啊，你真可悲！

你为什么抓住今世？即使整个今世都是你的，今世所有的人都向你叩头，过不了多久，你和他们都要化为土！你们的名字要被遗忘，从记忆里被抹去。有人记得从前的君王们吗？何况给你的只是今世的一点点。而它也在败坏、在改变。为了这些，你牺牲了乐园无穷的恩典。那么，我的私欲啊，你真可悲！

一个人如果拿出一颗宝贵的、无限耐久的珠宝，用它买一个破花盆，你会怎样笑他？今世就像买来的花盆。你要把它当作已经碎了，把永恒的珠宝当作已经从你手里失去了，把留给你的当作只有懊悔和刑罚！

每一个人都应当用这些话和类似的话训斥自己的私欲，尽到对自己的责任，并且劝告要先从自己开始！愿真主把平安赏赐给走在正道上的人！阿敏。

没有知识什么也不成，知识是一切的首领，
在黑暗的道路上，它是最宝贵的同伴。

没有比它更忠实的朋友，没有比它更守信的伴侣，
即使一切都有害处，它却绝没有害处。

知识好比一片无边无际的大洋，
知识以外的一切都使人厌倦。

它怎能不宝贵？真主在称赞它，
看！可敬的先知在一段圣训里说了什么：

要到处寻求知识，哪怕那个地方是中国！
学习知识是主命，对每一个信士都是这样。

看！你听听阿里·穆尔太扎说了什么：
“谁教给我一个字母，我就做谁的奴隶。”

学者们拯救伊斯兰教免于倒塌，
学者们在大地上是真主的属性的影子。

学者们的墨水甚至比这更宝贵：
比在真主的道路上流的殉教者的血。

因为最大的吉哈德只有凭知识才能进行，
在两世里，按照自己的知识去做的人得救。

学者比淡泊者优越，淡泊在知识之下，
学者们在后世在众先知身边。

不要说“世界上没有学者了”，也许还有，
睁开你的眼，揭去你心上黑暗的帘子！

这个宗教的学者，受到了圣训的称赞，
他们像以色列的后裔当中的先知一样。

学者们的一句话，多年留存下去，
把人从最低的地方提升到高处。

现在难以找到学者，那么该怎么办？
应当不停地读学者们的著作！

书是一个金笼子，知识是里面的鸟，
买下笼子的人，就拥有了那只鸟。

抓住书籍吧，让你的心充满光，
你首先要读的，应当是《古兰经》！

然后，宝贵的著作是《布哈里》和《穆斯林》，
在这以后是伊玛目兰巴尼的《书信集》。

苏菲之学和教法，在这里连接在一起，
这是这样一位学者：他受到了圣训的称赞。

奇迹的源泉，从未听过的话，
多少世纪解不开的、谜一样的问题，

全都在《书信集》和它的译本里，
没有它，得救是难的；没有它，知识是残缺的。

《圣门弟子》这本小册子，你看，也多么好，
读吧！好好领会，认识圣门弟子的价值。

《书信集》的译本，是永恒的幸福，
赞颂归于真主，它到处都有；要知道全书是三卷。

看《伊本·阿比丁》，那是一片无边的海洋！
哈奈斐学派里最大的教法书就是它。

看《圣学复苏》，看《幸福的炼金术》，
你永远不会把安萨里从记忆里抹去。

读了《Riyâdunnâsıhîn》你就明白，
你会说穆罕默德·莱布哈米是多么伟大的学者。

要认识最伟大的谢赫、盖拉尼，认识白哈丁，
这样的人物保护了这个宗教免于倒塌。

《Mevâhib》是每一部著作里都提到的书，
它详详细细地讲述被挑选的使者。

事迹的泉源是《Çihâr-ı yâr-ı güzîn》，
我们变黑了的心非常需要它。

《Merâkıl-felâh》和《Mevkûfât》是宝贵的，
《Mecmû'a-yı zühdiyye》教给你许多东西。

看《Ma'rifetnâme》，认识易卜拉欣·哈克，
多读《比尔吉维》，不要以为它没有益处。

著名的卧里们的传记，
讲述在《Reşehât》和《Nefehât》里。

《Berekât-ı Ahmedî》、《Mu'cizât-ül-Enbiyâ》，
《Hadîka-tül-Evliyâ》写得多么美好。

也要看《Dürr-i yektâ》和《Umdetül-islâm》，
看《Miftâhul-Cennet》和《Ey Oğul İlmihâli》。

《Râbıta》这本小册子，告知苏菲之学，
它的作者是"赛义德·卧里·阿卜杜勒哈基姆"（esseyyid Velî Abdülhakîm）。

还有许多书，它们是海里的珍珠，
愿写下每一部的人都在真主的慈恩里。

我们的养主啊，求你替我们向他们致平安，
求你使走在他们的道路上的人得到容易！